

# Panasonic

## Operating Instructions (Household) Rechargeable Shaver Model No. ES-RT81

---

---

<b>English</b>	<b>2</b>
<b>Deutsch</b>	<b>12</b>
<b>Français</b>	<b>22</b>
<b>Italiano</b>	<b>32</b>
<b>Nederlands</b>	<b>42</b>
<b>Español</b>	<b>52</b>



Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

## Important

### ► Before use

This WET/DRY shaver can be used for wet shaving with shaving lather or for dry shaving. You can use this watertight shaver in the shower and clean it in water. The following is the symbol of Wet shaver. The symbol means that the hand-held part may be used in a bath or shower.



Treat yourself to wet lather shaves for at least three weeks and notice the difference. Your Panasonic WET/DRY shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method.

This shaver body has a waterproof performance that is compliant to the “IPX5” and “IPX7”, and the adapter has a waterproof performance that is compliant to the “IPX4”. Self-cleaning recharger is not waterproof.

### ► Using the shaver

#### Caution

**The outer foil is very thin and can be damaged if not used correctly. Check that the foil is not damaged before using the shaver. Do not use the shaver if the foil etc. is damaged as you will cut your skin.**

### ► Charging the shaver

Do not use any power cord, AC adaptor or recharger other than one specifically designed for this model. Use the RE7-51 adaptor only for ES-RT81 shaver. Plug in the adaptor into a household outlet where there is no moisture and handle it with dry hands. The shaver and the recharger may become warm during use and charging. However, this is not a malfunction. Do

not charge the shaver where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources. Hold the adaptor when disconnecting it from the household outlet. If you tug on the power cord, you may damage it. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.

### ► Cleaning the shaver

#### Warning

**Disconnect the power cord from the shaver before cleaning it in water to prevent electric shock.**

Keep both the inner blades inserted. If only one of the inner blades is inserted, the shaver may be damaged. If you clean the shaver with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the shaver in water for a long period of time. Wipe it with a cloth dampened with soapy water. Do not use thinner, benzine or alcohol.

### ► Storing the shaver

Disconnect the power cord when storing the shaver. Do not bend the power cord or wrap it around the shaver. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep these operating instructions in a safe place.

### ► Self-cleaning recharger

Do not clean the adaptor or the self-cleaning recharger in water as it will damage them or cause an electric shock. Do not remove the shaver from the self-cleaning recharger while using a course that includes the “Dry” function. A heater is used so the area around the blades becomes extremely hot and you may burn yourself.

Place the self-cleaning recharger on a level and stable surface. Otherwise the cleaning liquid may spill and discolor leather

products or other surfaces. Wipe it immediately. The self-cleaning recharger cleans the inner blades and the system outer foil. Brush or wash with water to remove beard trimmings in other areas.

- Use the self-cleaning recharger in temperatures between 0 °C and 35 °C. Otherwise, the following problems may occur.
  - The time it takes to charge the shaver increases.
  - The recharger stops functioning.
  - The lifespan of the rechargeable battery shortens. (Only when you use the recharger in lower temperatures.) In this case, the indicators on the LCD panel will blink twice every second.
- Use the self-cleaning recharger in humidity less than 95%.
- Depending on the environment, the shaver may not dry even if you select a course that includes the "Dry" function. In this case, wipe off any drops of water with a dry cloth.

#### **SPECIFICATIONS**

Power source: See the name plate on the product.  
(Automatic voltage conversion)

Motor voltage: 2.4 V DC

Charging time: 1 hour

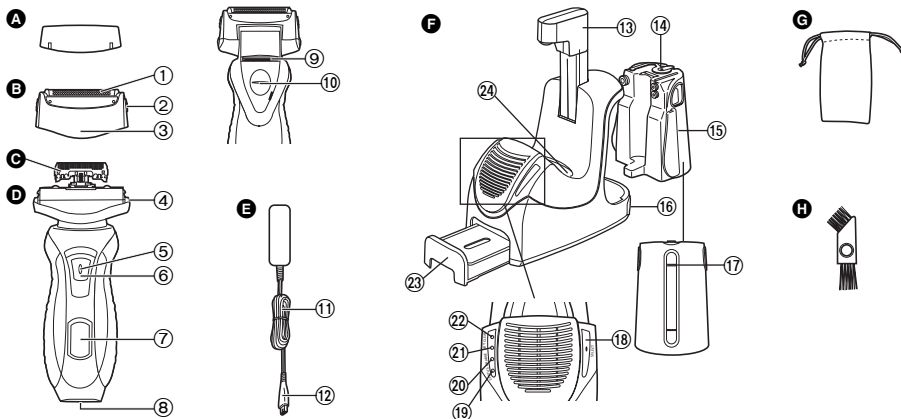
This product is intended for household use only.

Airborne Acoustical Noise:

In shaving mode: 62 (dB (A) re 1 pW)

In trimmer mode: 63 (dB (A) re 1 pW)

## Parts identification



- A** Protective cap
- B** Outer foil section
  - ① System outer foil
  - ② System outer foil release buttons
  - ③ Foil frame
- C** Inner blades
- D** Main body
  - ④ Foil frame release buttons
  - ⑤ Switch lock button
  - ⑥ OFF/ON switch
  - ⑦ LCD panel
  - ⑧ Appliance socket
  - ⑨ Trimmer
  - ⑩ Trimmer handle

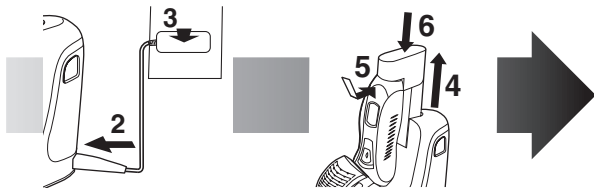
- E** Adaptor (RE7-51)
  - ⑪ Power cord
  - ⑫ Appliance plug
- F** Self-cleaning recharger (Referred to as the "Recharger".)
  - ⑬ Arm
  - ⑭ Water tank cap
  - ⑮ Water tank
  - ⑯ Socket
  - ⑰ Water maximum line
  - ⑱ SELECT button
  - ⑲ STATUS lamp
  - ⑳ CHARGE lamp
  - ㉑ DRY lamp

- ㉒ CLEAN lamp
- ㉓ Detergent cartridge
- ㉔ Cleaning tray
- G** Travel pouch
- H** Cleaning brush

## Charge

### Charging with the self-cleaning recharger

Thoroughly wipe off any drops of water on or around the recharger so that it is dry before charging it.



**1** Attach the detergent cartridge and the water tank to the self-cleaning recharger.

Page 7

**2** Insert the appliance plug into self-cleaning recharger.

**3** Plug in the adaptor.


**4** Pull up the arm until it clicks.

**5** Remove the protective cap and then attach the shaver.

- Turn the shaver off before attaching.
- Check that the outer foil is not deformed or damaged when you are attaching the shaver.

**6** Push down the arm until it clicks.

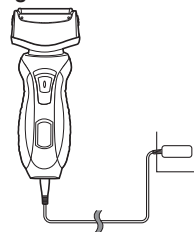
-  glows and charging starts.

- If the plug symbol  does not glow initially when the shaver is plugged in, wait for a short while until it does.
- Charging is completed when the indicators on the LCD panel blinks.  
(Max. 1 hour later)
- You can keep the shaver attached to the recharger, or connected to the adaptor, when not using it to maintain full battery capacity. You cannot overcharge the shaver.

#### Charging without the self-cleaning recharger

You can also charge without the recharger.

1. Insert the appliance plug into the shaver.
2. Plug in the adaptor into a household outlet.



You cannot operate the shaver while charging.

## About the LCD panel

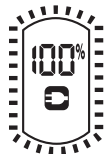
The LCD panel shows the remaining battery capacity from 0% to 100%, in 20% increments.

While charging



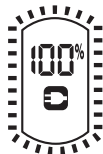
 glows.

After charging is completed



The indicators blink once every second.

10 minutes after charging is completed




The indicators blink once every 2 seconds.

When the battery capacity is low



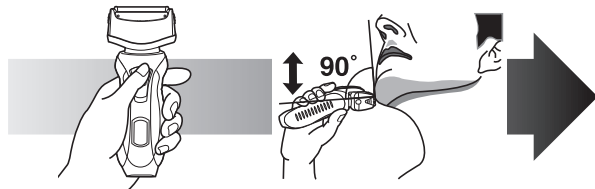
- You can shave 1 to 2 times after "0%" appears. (This will differ depending on usage.)

"0%" appears and  blinks.

- A full charge will supply enough power for approx. 14 shaves of 3 minutes each.

## Shave

### Using the shaver



- Depress the switch lock button and slide the OFF/ON switch upwards.
- Hold the shaver as illustrated above and shave.

- Start out shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer shave.

### Using the trimmer

Slide the trimmer handle up. Place at a right angle to your skin and move downwards to trim your sideburns.



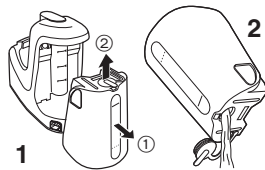
## Care

### Cleaning with the self-cleaning recharger

#### ► Preparing the self-cleaning recharger

Remove the shaver and the appliance plug from the self-cleaning recharger.

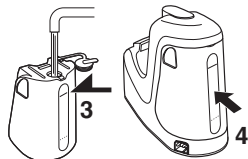
**1** Remove the water tank and then open the water tank cap.



**2** Wash away the old cleaning liquid and then rinse the water tank.

**3** Pour tap water into the water tank.

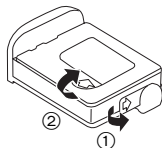
- Do not let the water rise above the maximum water line. This may cause the cleaning liquid to spill.



**4** Securely close the water tank cap and then attach the tank.

**5** Peel off the seals from the new detergent cartridge. (2 seals)

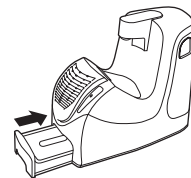
- Hold the detergent cartridge horizontally. (The detergent may spill if the detergent cartridge is tilted too much.)



Precautions for the detergent cartridge

- Keep out of reach of children.
- Only use to clean the blades of electric shavers.
- Carry out emergency measures if the Cleaning agent enters mouth or eyes, and consult a doctor.

**6** Attach the detergent cartridge.



- Replace the detergent cartridge when the status lamp is illuminated. Use the below chart as a guide.

Shaving	Cleaning	Reusability
	1 time/day	approx. 30-40 times
1 time/day	1 time/3 days	approx. 10-15 times
	1 time/week	approx. 4-7 times

The expiration date of the cleaning liquid is 6 months after it is opened. If you do not use the cleaning liquid for more than 6 months, throw away the detergent cartridge and the cleaning liquid.

- Only use self-cleaning recharger detergent for Panasonic shavers.
- Always change the detergent cartridge and the cleaning liquid in the water tank at the same time. Adding water, or changing just the detergent cartridge or the water, will result in deteriorated cleaning functions.
- If you operate the self-cleaning recharger, the concentrated detergent in the detergent cartridge dilutes and the water inside the tank will become a cleaning liquid.

## ► Cleaning the shaver



**1** Insert the appliance plug into self-cleaning recharger.

**2** Plug in the adaptor.

- Remove any soap or water on the shaver if it has been washed with hand soap or any other detergent.

**3** Pull up the arm.

**4** Remove the protective cap and then attach the shaver.

- Turn the shaver off before attaching.
- Check that the outer foil is not deformed or damaged when you are attaching the shaver.

**5** Push down the arm.

**6** Press [SELECT] to select the course.

- Each time you press [SELECT], the course changes from “Clean/Dry/Charge” → “Clean/Dry” → “Dry/Charge” → “Dry” → “Charge”.
- The courses start approximately 6 seconds after they are selected.
- The course will be aborted if the power is cut off. In this case, perform the course again from the beginning.
- Do not detach the detergent cartridge or the water tank as the cleaning liquid may spill causing a malfunction.

Course	Course selection indications				On shaver	▶	Course completion summary					
	On recharger			Changeable course halfway through			On shaver	On recharger			On shaver	Time required (guide)
	CLEAN	DRY	CHARGE					CLEAN	DRY	CHARGE		
<b>1</b> Charge	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	Glows	▶	○	○	○	Blinks	1 hour	
<b>2</b> Clean/Dry/ Charge	○	○	○	<b>3</b>	Glows while charging	▶	☼	☼	☼	Blinks	4 h 30 min	
<b>3</b> Clean/Dry	○	○	○	<b>2</b>	–	▶	☼	☼	○	–	3 hours	
<b>4</b> Dry/Charge	○	○	○	<b>2 3 5</b>	Glows while charging	▶	○	☼	☼	Blinks	4 h 20 min	
<b>5</b> Dry	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	▶	○	☼	○	–	2 h 50 min	

\*The lamp goes out in 6 seconds.



► Follow the steps outlined below if the status lamp blinks or glows.

**Blinks**

Correctly set the detergent cartridge and then restart a course.



**If the status lamp goes out**

Continue a course.



**When an abnormality has been corrected**

Press and hold [SELECT] for approximately 2 seconds to turn off the status lamp and then restart a course.



**When the status lamp goes out**

Continue a course.

**Glows**

Remove the shaver from the self-cleaning recharger and then check that the [CLEAN] lamp has gone out. (Be careful as the blade may be hot or wet.) Check that the water tank is correctly attached, the water tank cap is securely closed and the self-cleaning recharger is placed horizontally.



**When no abnormality was found**

It is time to replace the detergent cartridge and cleaning liquid inside the water tank. Wash away the old cleaning liquid and then rinse the water tank. Restart the course.

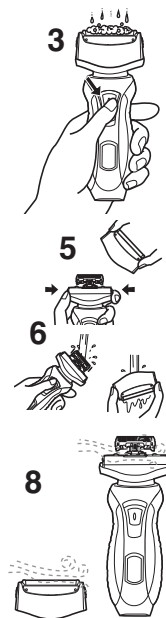


**When the status lamp glows again**

Contact an authorized service center.

## Cleaning the shaver without the self-cleaning recharger

1. Disconnect the power cord from the shaver.
2. Apply some hand soap and some water to the outer foil.
3. Turn the shaver on.
4. Turn the shaver off after 10-20 seconds.
5. Remove the outer foil section and turn the shaver on.
6. Clean the shaver and the outer foil section with running water.
7. Wipe off any drops of water with a dry cloth.
8. Dry the outer foil section and the shaver completely.
9. Attach the outer foil section to the shaver.

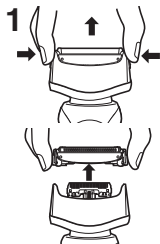


## Replacing the system outer foil and the inner blades

system outer foil	once every year
inner blade	once every two years

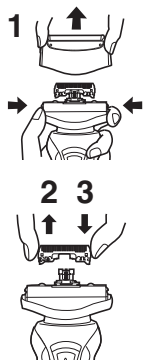
### ► Replacing the system outer foil

1. Press the system outer foil release buttons and lift the system outer foil upwards as illustrated.
2. Insert the system outer foil by pushing it downwards until it clicks.



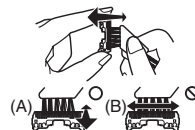
### ► Replacing the inner blades

1. Press the foil frame release buttons and lift the outer foil section upwards as illustrated.
2. Remove the inner blades one at a time as illustrated.
  - Do not touch the edges (metal parts) of the inner blades to prevent injury to your hand.
3. Insert the inner blades one at a time until they click as illustrated.



## Cleaning with the brush

1. Clean the inner blades using the short brush by moving it in direction (A). Clean the system outer foil, the shaver body and the trimmer using the long brush.

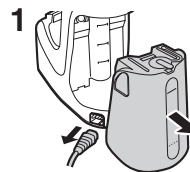


- Do not move the short brush in direction (B) as it will damage the inner blades and affect their sharpness.
- Do not use the short brush to clean the outer foils.

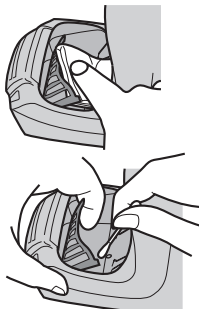
## Cleaning the self-cleaning recharger

Beard trimmings may become attached to the cleaning tray of the self-cleaning recharger. Follow the steps below to remove them. We recommend doing this each time you change the detergent cartridge.

1. Be sure to remove the water tank and the appliance plug from the self-cleaning recharger.
  - Be careful not to spill the cleaning liquid.



2. Gently wipe off any beard trimmings attached to the inside of the cleaning tray with a cloth or tissue paper dampened with water.
- Clean the corners and uneven parts of the cleaning tray with a cotton swab dampened with water.



### Warning

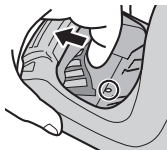
**Do not wash or apply water to the adaptor or self-cleaning recharger. Failure to observe this may cause electric shock or result in short circuits.**

- Do not pull hard on the rubber blade protector at the bottom of the cleaning tray. The rubber may come off if you pull hard on it. It is only necessary to pull it up slightly.

### ► When the water does not drain from the cleaning tray

Beard trimmings may clog the drain at the bottom of the cleaning tray. In this case, you cannot clean or dry the shaver.

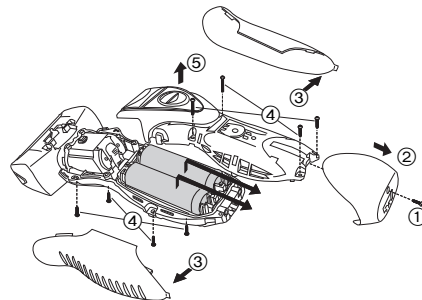
Push the beard trimmings down through the drain with a tooth pick etc.



## Removing the built-in rechargeable batteries

Remove the built-in rechargeable batteries before disposing of the shaver. Please make sure that the batteries are disposed of at an officially designated location if there is one. Do not dismantle or replace the batteries so that you can use the shaver again. This could cause fire or an electric shock. Replace them at an authorized service center.

- Disconnect the power cord from the shaver when removing the batteries.
- Perform steps ① to ⑤ and lift the batteries, and then remove them.



### For environmental protection and recycling of materials

This shaver contains Nickel-Metal Hydride batteries. Please make sure that the batteries are disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Please read "Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries" on page 173.

## Wichtig

### ► Vor der Inbetriebnahme

Dieser Nass-/Trockenrasierer kann für eine Nassrasur mit Rasierschaum sowie für eine Trockenrasur verwendet werden. Sie können diesen wasserfesten Rasierer in der Dusche verwenden und ihn unter Wasser reinigen. Das folgende Symbol ist das Symbol für den Nassrasierer. Das Symbol weist darauf hin, dass der mit der Hand zu haltende Bereich in der Badewanne oder unter der Dusche verwendet werden kann.



Gönnen Sie sich mindestens drei Wochen lang eine Nassrasur mit Rasierschaum und lernen Sie den Unterschied zu schätzen! Sie benötigen etwas Zeit, um sich an Ihren neuen Nass-/Trockenrasierer von Panasonic zu gewöhnen, da Ihre Haut und Ihr Bart etwa einen Monat brauchen, um sich auf eine neue Rasiermethode einzustellen. Die Wasserdichtigkeit des Rasierergehäuses entspricht den Anforderungen von "IPX5" und "IPX7". Die Wasserdichtigkeit des Adapters entspricht den Anforderungen von "IPX4". Das Selbstreinigungs-Ladegerät ist nicht wasserdicht.

### ► Verwendung des Rasierers

#### Vorsicht

**Die Scherfolie ist sehr dünn und kann bei einer nicht sachgemäßen Verwendung leicht beschädigt werden. Stellen Sie vor der Verwendung des Rasierers bitte sicher, dass die Scherfolie nicht beschädigt ist. Verwenden Sie den Rasierer bitte nicht, wenn die Scherfolie o. Ä. beschädigt ist, da Sie ansonsten Ihre Haut verletzen.**

### ► Aufladung des Rasierers

Verwenden Sie kein anderes Netzkabel, keinen anderen Netzadapter

und kein anderes Ladegerät als das/den speziell für dieses Modell entwickelte. Verwenden Sie den RE7-51 Adapter nur für den ES-RT81 Rasierer. Stecken Sie den Adapter in eine Wandsteckdose ein, in deren Nähe keine Luftfeuchtigkeit vorhanden ist, und fassen Sie ihn ausschließlich mit trockenen Händen an. Der Rasierer und das Ladegerät werden während der Verwendung und des Ladens warm. Hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion. Laden Sie den Rasierer an keinem Ort auf, an dem er direktem Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen ausgesetzt wäre. Halten Sie den Adapter fest, während Sie ihn aus der Steckdose ziehen. Wenn Sie direkt am Netzkabel ziehen, könnte es beschädigt werden. Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Adapter entsorgt werden.

### ► Reinigung des Rasierers

#### Warnung

**Ziehen Sie das Stromkabel aus dem Rasierer, wenn Sie ihn mit Wasser reinigen, um einen elektrischen Schlag zu verhindern.**

Achten Sie darauf, dass die beiden Schermesser eingezogen sind. Wenn nur ein Schermesser eingezogen ist, könnte der Rasierer beschädigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Rasierers kein Salzwasser oder heißes Wasser. Tauchen Sie den Rasierer nicht über einen längeren Zeitraum unter Wasser. Wischen Sie ihn mit einem in Seifenwasser getränkten Tuch ab. Verwenden Sie keinerlei Verdüner, Benzin oder Alkohol.

### ► Aufbewahrung des Rasierers

Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gerät. Verbiegen Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um den Rasierer herum. Dieser Apparat ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch nicht ausgebildetes Personal gedacht, solange sie nicht von für die Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder in die Benutzung des Apparats eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

### ► SelbstreinigungsLadegerät

Reinigen Sie den Adapter oder das SelbstreinigungsLadegerät nicht mit Wasser, da dies zu einer Beschädigung der beiden Geräte führen oder einen elektrischen Schlag verursachen könnte. Entnehmen Sie den Rasierer nicht aus dem SelbstreinigungsLadegerät, während Sie ein Programm mit der "Trocknen"-Funktion verwenden. Für diese Funktion wird eine Heizvorrichtung verwendet, so dass der Bereich um die Scherblätter herum extrem heiß wird und Sie sich Verbrennungen zuziehen könnten.

Handhaben Sie das SelbstreinigungsLadegerät ausschließlich auf eine ebene und stabile Oberfläche. Anderenfalls läuft u. U. die Reinigungsflüssigkeit aus und kann zu einer Entfärbung von Lederprodukten oder Bodendielen führen. Wischen Sie die betroffene Stelle in einem solchen Fall unbedingt sofort ab. Das SelbstreinigungsLadegerät reinigt die Schermesser und die Scherfolie. Um andere Bereiche von Bartresten zu reinigen, bürsten Sie sie bitte ab oder spülen Sie sie mit Wasser ab.

- Verwenden Sie das selbstreinigende Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0 °C und 35 °C. Ansonsten können folgende Probleme auftreten.
  - Die Zeit, die zum Aufladen des Rasierers benötigt wird, verlängert sich.
  - Das Ladegerät funktioniert nicht mehr.
  - Die Lebensdauer der Akkus verkürzt sich. (Dies gilt nur bei einer Verwendung des Ladegerätes bei niedrigeren Temperaturen.) In einem solchen Fall blinken die Anzeigen auf dem LCD-Display zweimal pro Sekunde.
- Verwenden Sie das selbstreinigende Ladegerät nur bei einer Luftfeuchtigkeit von unter 95%.
- Je nach Betriebsumgebung trocknet der Rasierer selbst dann nicht, wenn Sie ein Programm auswählen, das die "Trocknen"-Funktion umfasst. Wischen Sie in einem solchen Fall evtl. vorhandene Wassertropfen mit einem trockenen Tuch ab.

### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Siehe Schild auf dem Produkt.  
(automatische Spannungskonvertierung)

Motorspannung: 2,4 V Gleichstrom

Ladezeit: 1 Stunde

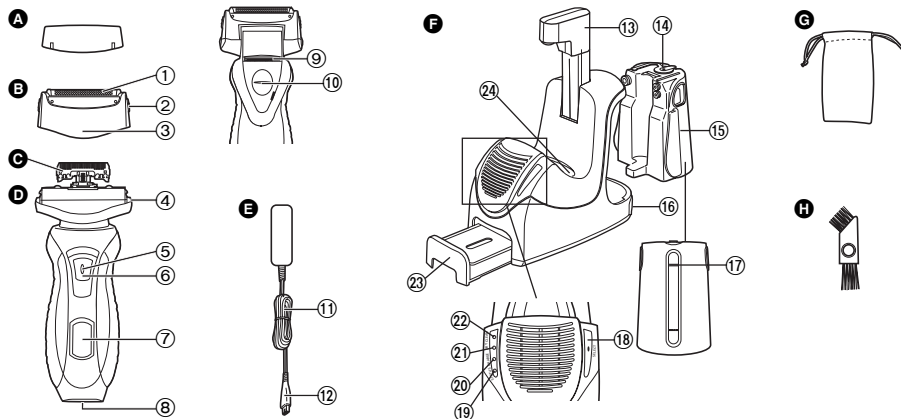
Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Verwendung vorgesehen.

Durch die Luft übertragener akustischer Lärm;

Modus Rasieren: 62 (dB (A) bei 1 pW)

Modus Langhaarschneiden: 63 (dB (A) bei 1 pW)

## Bezeichnung der Bauteile



**A** Schutzkappe

**B** Scherkopf

① Scherfolie

② Freigabetasten für die Scherfolie

③ Folienrahmen

**C** Schermesser

**D** Hauptkörper

④ Freigabetasten für den Folienrahmen

⑤ Schalter-Arretiertaste

⑥ AUS-/EIN-Schalter

⑦ LCD-Display

⑧ Gerätebuchse

⑨ Langhaarschneider

⑩ Griff des Langhaarschneiders

**E** Adapter (RE7-51)

⑪ Netzkabel

⑫ Anschlussstecker

**F** SelbstreinigungsLadegerät

(wird als "Ladegerät" bezeichnet)

⑬ Arm

⑭ Wassertank-Kappe

⑮ Wassertank

⑯ Buchse

⑰ Linie des maximalen Wasserstands

⑱ Auswahltaste

⑲ Statuslampe

⑳ Ladelampe

㉑ Trocken-Lampe

㉒ Reinigungslampe

㉓ Reinigungsmittel-behälter

㉔ Reinigungsfach

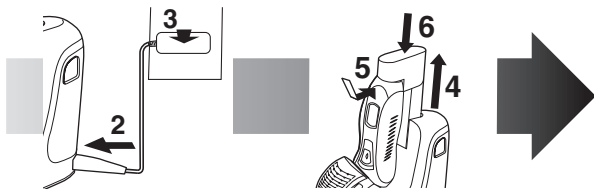
**G** Aufbewahrungsbeutel

**H** Reinigungsbürste

## Aufladung

### Aufladung mit dem Reinigungs-/Ladestation

Wischen Sie sorgfältig alle evtl. vorhandenen Wassertropfen vom Ladegerät ab, damit das Gerät vor der Aufladung trocken ist.



**1** Bringen Sie den Reinigungsmittel-behälter und den Wassertank am SelbstreinigungsLadegerät an.

Seite 17

**2** Stecken Sie den Anschlussstecker in das Reinigungs-/Ladestation.

**3** Stecken Sie den Adapter in eine Steckdose.


**4** Ziehen Sie den Arm nach oben, bis Sie ein Klicken hören.

**5** Entfernen Sie die Schutzkappe und bringen Sie anschließend den Rasierer an.

- Schalten Sie den Rasierer vor dem Anbringen aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Scherfolie nicht deformiert oder beschädigt ist, bevor Sie den Rasierer anbringen.

**6** Schieben Sie den Arm nach unten, bis Sie ein Klicken hören.

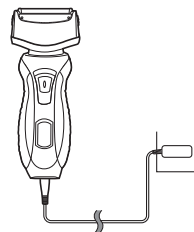
-  leuchtet und der Ladevorgang beginnt.

- Falls die  nicht leuchtet, warten Sie bitte für einen kurzen Moment, bis sie leuchtet.
- Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Anzeigen auf dem LCD-Display blinken. (spätestens 1 Stunde später).
- Wenn Sie ihn nicht verwenden, können Sie den Rasierer am Ladegerät angebracht oder am Adapter angeschlossen stehen bzw. liegen lassen, um die volle Batteriekapazität beizubehalten. Eine Überladung des Rasierers ist nicht möglich.

#### Aufladung ohne das Reinigungs-/Ladestation

Sie können den Rasierer auch ohne Verwendung des Ladegerätes aufladen.

1. Setzen Sie den Gerätestecker in den Rasierer ein.
2. Schließen Sie den Adapter an einer Steckdose an.



Während des Aufladens, können Sie den Rasierer nicht verwenden.

## Wissenswertes über das LCD-Display

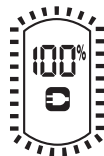
Das LCD-Display zeigt die verbleibende Akkukapazität in 20%-Schritten von 0% bis 100% an.

Während des Ladevorgangs



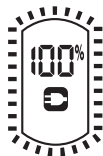
leuchtet.

Nach Abschluss des Ladevorgangs



Die Anzeigen blinken einmal pro Sekunde.

10 Minuten, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist



Die Anzeigen blinken zweimal pro Sekunde.

Wenn die Akkukapazität niedrig ist,



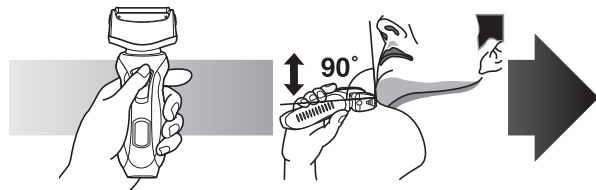
- Sie können sich noch 1 bis 2 Mal rasieren, nachdem "0%" angezeigt wird. (Dies variiert je nach Bartwuchs.)

"0%" wird angezeigt und blinkt.

- Ein vollständig aufgeladener Akku liefert genug Strom für etwa 14 Rasuren, wenn die einzelnen Rasuren ungefähr 3 Minuten dauern.

## Rasur

### Verwendung des Rasierers



- 1 Drücken Sie die Schalter-Arretiertaste und schieben Sie den AUS-/EIN-Schalter nach oben.**
- 2 Halten Sie den Rasierer wie in der oben aufgeführten Abbildung dargestellt und rasieren Sie sich.**

- Beginnen Sie mit dem Rasieren, indem Sie mit dem Rasierer einen leichten Druck auf Ihr Gesicht ausüben. Dehnen Sie Ihre Haut mit Ihrer freien Hand und bewegen Sie den Rasierer in der Bartwuchsrichtung vor und zurück. Im Laufe der Zeit gewöhnt sich Ihre Haut an diesen Rasierer und Sie können den Druck leicht erhöhen. Es wird allerdings darauf hingewiesen, dass das Ausüben übermäßigen Drucks nicht automatisch zu einer besseren Rasur führt.

### Verwendung des Langhaarschneiders

Schieben Sie den Griff des Langhaarschneiders nach oben. Richten Sie den Langhaarschneider im rechten Winkel zu Ihrer Haut aus und bewegen Sie das Gerät nach unten, um Ihre Koteletten zu rasieren.



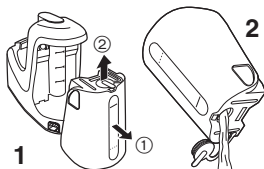


## Reinigung mit dem Reinigungs-/Ladestation

### ► Vorbereitung des SelbstreinigungsLadegeräts

Trennen Sie den Rasierer und den Geräterestecker vom SelbstreinigungsLadegerät ab.

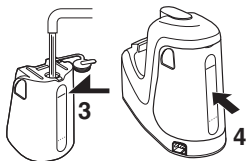
**1** Entfernen Sie den Wassertank und öffnen Sie anschließend den Verschluss des Wassertanks.



**2** Waschen Sie das alte Reinigungsmittel ab und spülen Sie den Wassertank aus.

**3** Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung mit Leitungswasser.

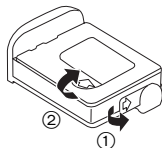
- Achten Sie darauf, dass das Leitungswasser die Füllstansmarkierung nicht überschreitet. Anderenfalls könnte das Reinigungsmittel überlaufen.



**4** Schließen Sie den Verschluss des Wassertanks fest und sicher, und bringen Sie anschließend den Wassertank an.

**5** Lösen Sie bei einem neuen Reinigungsmittelbehälter zuerst die Versiegelung. (2 Versiegelungen)

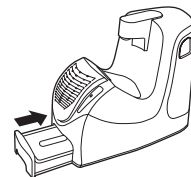
- Halten Sie den Reinigungsmittel-behälter waagrecht. (Falls der Reinigungsmittel-behälter zu sehr angekippt wird, könnte das Reinigungsmittel auslaufen.)



Vorkehrungen für den Reinigungsmittelbehälter

- Halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern.
- Verwenden Sie dies nur, um die Scherblätter des elektrischen Rasierers zu säubern.
- Treffen Sie Notfallmaßnahmen, wenn das Reinigungsmittel in Mund und Ohren gelangen sollte und suchen Sie einen Arzt auf.

**6** Bringen Sie den Reinigungsmittel-behälter an.



- Tauschen Sie den Reinigungsmittelbehälter aus, wenn die Statuslampe leuchtet. Verwenden Sie als Richtlinie die unten aufgeführte Tabelle.

Rasur	Reinigung	Wiederverwendbar
1 Mal pro Tag	1 Mal pro Tag	etwa 30-40 Mal
	1 Mal in 3 Tagen	etwa 10-15 Mal
	1 Mal pro Woche	etwa 4-7 Mal

Das Reinigungsmittel kann bis zu 6 Monate nach dem Öffnen verwendet werden. Wenn Sie das Reinigungsmittel über einen längeren Zeitraum als 6 Monate nicht verwenden, entsorgen Sie den Reinigungsmittel-behälter und das Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie ausschließlich das speziell für die Reinigungs-/Ladestation für Rasierer von Panasonic hergestellte Reinigungsmittel.
- Tauschen Sie bitte den Reinigungsmittelbehälter und das Reinigungsmittel im Wassertank jeweils gleichzeitig aus. Das getrennte Hinzufügen von Wasser oder das ausschließliche Austauschen des Reinigungsmittelbehälter oder des Wassers führt zu einer Beeinträchtigung der Reinigungsfunktion.
- Wenn Sie die Reinigungs-/Ladestation verwenden, löst sich das konzentrierte Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter auf, und das Wasser im Tank verwandelt sich in Reinigungsflüssigkeit.

## ► Reinigung des Rasierers



- 1** Stecken Sie den Anschlussstecker in das Reinigungs-/Ladestation.
- 2** Stecken Sie den Adapter in eine Steckdose.
  - Beseitigen Sie evtl. vorhandene Seife oder evtl. vorhandenes Wasser, wenn der Rasierer unter Verwendung von Handseife oder eines anderen Reinigungsmittels abgewaschen wurde.
- 3** Ziehen Sie den Arm nach oben.
- 4** Entfernen Sie die Schutzkappe und bringen Sie anschließend den Rasierer an.
  - Schalten Sie den Rasierer vor dem Anbringen aus.
  - Stellen Sie sicher, dass die Scherfolie nicht deformiert oder beschädigt ist, bevor Sie den Rasierer anbringen.
- 5** Schieben Sie den Arm nach unten.
- 6** Drücken Sie [SELECT], um das Programm auszuwählen.
  - Bei jedem Drücken von [SELECT] schaltet sich das Programm zwischen "Reinigung/Trocknen/Aufladung" → "Reinigung/Trocknen" → "Trocknen/Aufladung" → "Trocknen" → "Aufladung" um.
  - Das Programm wird etwa 6 Sekunden nach der Auswahl gestartet.
  - Das Programm wird abgebrochen, sobald die Stromversorgung abgetrennt wird. Führen Sie das Programm in einem solchen Fall erneut von Anfang an aus.
  - Nehmen Sie den Reinigungsmittel-behälter oder den Wassertank nicht ab, da das Reinigungsmittel ansonsten überlaufen und eine Fehlfunktion verursachen kann.

Programm	Anzeige der Programmauswahl				Am Rasierer	Zusammenfassung des Programmabschlusses					
	Am Ladegerät			Umschaltbares Programm teilweise abgeschlossen		Am Rasierer	Am Ladegerät			Am Rasierer	Erforderliche Zeitdauer (Anleitung)
	CLEAN	DRY	CHARGE				CLEAN	DRY	CHARGE		
<b>1</b> Aufladung	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	leuchtet	○	○	○	blinkt	1 Stunde	
<b>2</b> Reinigung/ Trocknen/Aufladung	○	○	○	<b>3</b>	leuchtet während des Ladevorgangs	☼	☼	☼	blinkt	4 Std. 30 Min.	
<b>3</b> Reinigung/ Trocknen	○	○	○	<b>2</b>	–	☼	☼	○	–	3 Stunden	
<b>4</b> Trocknen/ Aufladung	○	○	○	<b>2 3 5</b>	leuchtet während des Ladevorgangs	○	☼	☼	blinkt	4 Std. 20 Min.	
<b>5</b> Trocknen	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	○	☼	○	–	2 Std. 50 Min.	

\*Nach 6 Sekunden erlischt die Lampe.

► **Folgen Sie den Schritten, die unten umrissen werden, wenn die Statuslampe blinkt oder leuchtet.**

**blinkt**

Richten Sie den Reinigungsmittel-behälter ordnungsgemäß aus und starten Sie das Programm anschließend erneut.

**Beim Erlöschen der Statuslampe**

Fahren Sie mit einem Programm fort.

**Nach Beseitigung eines Fehlers**

Halten Sie [SELECT] für etwa 2 Sekunden gedrückt, damit die Statuslampe erlischt, und starten Sie das Programm erneut.

**Beim Erlöschen der Statuslampe**

Fahren Sie mit einem Programm fort.

**leuchtet**

Nehmen Sie den Rasierer vom SelbstreinigungsLadegerät ab und stellen Sie sicher, dass die [CLEAN]-Lampe erloschen ist. (Achten Sie darauf, dass das Schermesser zu diesem Zeitpunkt heiß oder feucht sein kann.) Stellen Sie sicher, dass der Wassertank ordnungsgemäß angebracht, die Kappe des Wassertanks sicher geschlossen und das SelbstreinigungsLadegerät waagrecht ausgerichtet ist.

**Wenn kein Fehler gefunden werden kann**

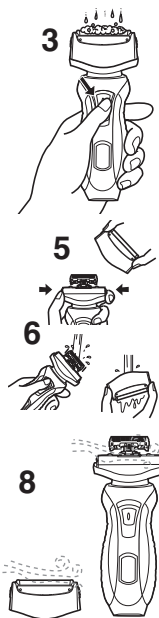
Der Reinigungsmittel-behälter und die Reinigungsflüssigkeit im Wassertank müssen gewechselt werden. Waschen Sie das alte Reinigungsmittel ab und spülen Sie den Wassertank aus. Starten Sie das Programm erneut.

**Beim erneuten Leuchten der Statuslampe**

Konsultieren Sie ein autorisiertes Service-Center.

**Reinigung des Rasierers ohne das SelbstreinigungsLadegerät**

1. Trennen Sie das Netzkabel vom Rasierer.
2. Tragen Sie etwas Flüssigseife und ein wenig Wasser auf die Scherfolie auf.
3. Schalten Sie den Rasierer ein.
4. Schalten Sie den Rasierer nach etwa 10-20 Sekunden aus.
5. Entfernen Sie den Scherkopf und schalten Sie den Rasierer ein.
6. Reinigen Sie den Rasierer und den Scherkopf unter fließendem Wasser.
7. Wischen Sie evtl. vorhandene Wassertropfen mit einem trockenen Tuch ab.
8. Trocknen Sie den Scherkopf und den Rasierer vollständig ab.
9. Bringen Sie den Scherkopf am Rasierer an.

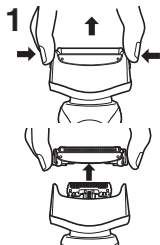


## Austausch der Scherfolien sowie der Schermesser

Scherfolie	einmal im Jahr
Schermesser	einmal alle zwei Jahre

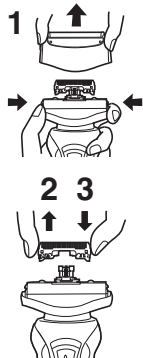
### ► Austausch der Scherfolie

1. Drücken Sie die Tasten und heben Sie die Scherfolie wie in der Abbildung dargestellt an.
2. Setzen Sie die Scherfolie ein, indem Sie sie nach unten drücken, bis sie mit einem Klicken einrastet.



### ► Austausch der Schermesser

1. Drücken Sie auf die Folienrahmen-Freigabetasten, und nehmen Sie den Scherkopf nach oben ab, wie in der Abbildung gezeigt wird.
2. Nehmen Sie die Schermesser nacheinander wie in der Abbildung dargestellt ab.
  - Berühren Sie nicht die Ränder (Metallteile) der Schermesser, damit Sie sich keine Verletzung Ihrer Hände zuziehen.
3. Setzen Sie die Schermesser nacheinander wie in der Abbildung dargestellt ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.

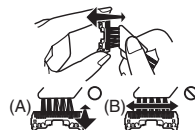


## Reinigung unter Verwendung einer Bürste

1. Reinigen Sie die Schermesser unter Verwendung der kurzen Bürste, indem Sie sie in Richtung (A) bewegen.

Reinigen Sie die Scherfolie, das Rasierergeräus und den Langhaarschneider unter Verwendung der langen Bürste.

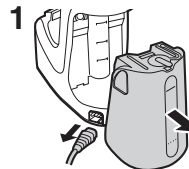
- Bewegen Sie die kurze Bürste auf keinen Fall in Richtung (B), da dies zu einer Beschädigung der Schermesser führen und ihre Schärfe beeinträchtigen kann.
- Verwenden Sie die kurze Bürste nicht, um die Scherfolie zu reinigen.



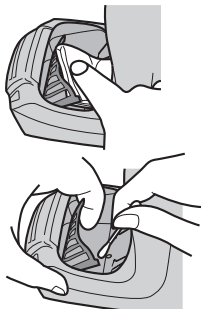
## Reinigung des Reinigungs-/Ladestation

Am Reinigungsfach des Reinigungs-/Ladestation könnten Bartreste haften bleiben. Führen Sie die unten aufgeführten Schritte durch, um diese Bartreste zu entfernen. Wir empfehlen Ihnen die Durchführung dieses Verfahrens bei jedem Austausch des Reinigungs-/Ladestation.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie den Wassertank und den Gerätestecker vom SelbstreinigungsLadegerät abtrennen.
  - Achten Sie darauf, dass Sie keine Reinigungsflüssigkeit verschütten.



2. Wischen Sie evtl. vorhandene Bartreste vorsichtig mit einem in Wasser getränkten Tuch oder Papiertaschentuch von der Innenseite des Reinigungsfachs ab.
- Reinigen Sie die Ecken und unebenen Bereiche des Reinigungsfachs mit einem in Wasser getränkten Wattebausch.



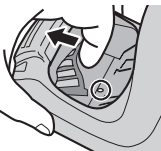
### Warnung

**Schütten Sie kein Wasser über das Reinigungs-/Ladestation. (Das Reinigungs-/Ladestation kann nicht mit Wasser gereinigt werden.) Wenn Sie Wasser über das Reinigungs-/Ladestation kippen, könnte das Wasser in das Reinigungs-/Ladestation gelangen und dieses beschädigen.**

- Ziehen Sie nicht zu sehr am Gummi-Scherblattschutz auf der Unterseite des Reinigungsfachs. Der Gummi könnte sich ansonsten lösen. Achten Sie darauf, dass Sie den Schutz nur leicht nach oben ziehen.

### ► Wenn das Wasser nicht aus dem Reinigungsfach abläuft

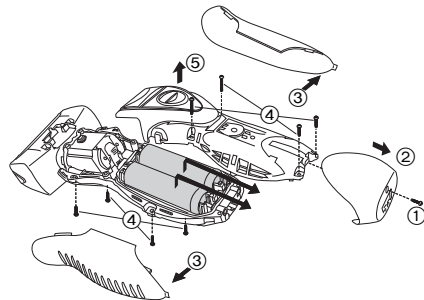
Bartreste könnten den Auslass an der Unterseite des Reinigungsfachs verstopfen. In einem solchen Fall können Sie den Rasierer nicht reinigen oder trocknen. Drücken Sie die Bartreste mit einem Zahnstocher o. Ä. in den Auslass hinunter.



## Entnehmen der integrierten wiederaufladbaren Akkus

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Rasierers die integrierten, wiederaufladbaren Akkus. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie die Akkus an einem dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher vorhanden ist. Nehmen Sie die Akkus nicht auseinander und ersetzen Sie sie nicht, damit Sie den Rasierer auch weiterhin verwenden können. Dies könnte zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen. Lassen Sie die Akkus von einem autorisierten Service-Center austauschen.

- Trennen Sie das Netzkabel vom Rasierer ab, wenn Sie die Akkus entnehmen.
- Führen Sie die Schritte ① bis ⑤ aus, und heben Sie die Akkus an; danach entnehmen Sie sie.



### Umweltschutz und Recycling

Dieser Rasierer enthält Nickel-Metallhydrid-Akkus. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie die Akkus an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.

Bitte lesen Sie sich die "Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien" auf Seite 173 sorgfältig durch.

## Important

### ► Avant utilisation

Ce rasoir est utilisable sur peau sèche ou peau mouillée avec du gel de rasage. Vous pouvez utiliser ce rasoir étanche sous la douche et le nettoyer sous l'eau. Le symbole suivant indique un rasoir mouillé. Ce symbole signifie que la partie du rasoir qui est tenue à la main peut être utilisée dans un bain ou sous la douche.



Essayez le rasage mouillé au gel pendant un minimum de trois semaines et vous verrez la différence! Il vous faudra un peu de temps pour vous habituer à votre rasoir Panasonic sec/mouillé car votre peau et votre barbe ont besoin d'un mois environ pour s'adapter à une nouvelle méthode de rasage.

Le corps de ce rasoir est étanche, conformément aux normes "IPX5" et "IPX7", de même que l'adaptateur, conformément à la norme "IPX4". Le chargeur autonettoyant n'est pas étanche.

### ► Utilisation du rasoir

#### Attention

**La grille de protection est très fine et peut être endommagée en cas d'utilisation incorrecte. Vérifiez que la grille n'est pas endommagée avant d'utiliser le rasoir. N'utilisez pas le rasoir si la grille est endommagée car vous pourriez vous couper la peau.**

### ► Chargement du rasoir

N'utilisez pas un cordon d'alimentation ou un chargeur autres que ceux prévus pour ce modèle. Utilisez l'adaptateur RE7-51 uniquement pour le rasoir ES-RT81. Branchez l'adaptateur dans une prise secteur qui n'est pas humide et manipulez-le en ayant les mains sèches. Le rasoir et le chargeur peuvent chauffer pendant l'utilisation et le chargement.

Ceci est tout à fait normal. Ne chargez pas le rasoir dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil ou à une autre source de chaleur. Tenez l'adaptateur lorsque vous le débranchez de la prise secteur. Si vous tirez le cordon d'alimentation, vous risquez de l'endommager. Le cordon fourni ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

### ► Nettoyage du rasoir

#### Avertissement

**Déconnectez le cordon d'alimentation du rasoir avant de nettoyer ce dernier dans de l'eau, afin de ne pas vous électrocuter.**

Veillez à ce que les deux lames soient insérées. Si une seule lame est insérée, le rasoir peut être endommagé. Si vous nettoyez le rasoir à l'eau, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude. Ne laissez pas tremper le rasoir dans l'eau trop longtemps. Nettoyez-le avec un chiffon trempé dans de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant, de benzène ou d'alcool.

### ► Rangement du rasoir

Déconnectez le cordon d'alimentation avant de ranger le rasoir. Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour du rasoir. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à une utilisation sûre, à moins qu'elles aient reçu toutes les consignes requises par la personne responsable de leur sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Surveillez les enfants, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Conservez et rangez ces instructions dans un endroit sûr.

### ► Chargeur autonettoyant

Ne nettoyez pas l'adaptateur du chargeur autonettoyant avec de l'eau car cela l'endommagera ou entraînera une électrocution. Ne retirez pas le rasoir du chargeur autonettoyant pendant l'utilisation de la fonction "Sec". Un dispositif de chauffage est utilisé et rend donc la zone des lames extrêmement chaude, ce qui entraîne un risque de

brûlure.

Placez le chargeur autonettoyant sur un niveau et une surface stable. Sinon, le liquide de nettoyage pourrait fuir et décolorer les objets en cuir ou d'autres surfaces. Essayez-le immédiatement. Le chargeur autonettoyant nettoie les lames intérieures et la grille de protection du système. Brossez ou nettoyez avec de l'eau pour retirer les poils de barbe des autres zones.

- Utilisez le chargeur auto-nettoyant uniquement lorsque les températures sont comprises entre 0 °C et 35 °C. Sinon, les problèmes suivants pourraient survenir.
  - Le temps nécessaire au chargement augmente.
  - Le chargeur arrête de fonctionner.
  - La durée de vie de la batterie rechargeable diminue. (Uniquement lorsque le chargeur est utilisé à des températures trop basses.) Dans ce cas, les indicateurs du panneau LCD se mettront à clignoter toutes les deux secondes environ.
- Utilisez le chargeur auto-nettoyant dans un taux d'humidité de moins de 95%.
- En fonction de l'environnement d'utilisation, le rasoir peut ne pas sécher même si la fonction "Sec" est utilisée. Dans ce cas, essuyez toute trace d'eau à l'aide d'un chiffon sec.

#### Spécifications

Source d'alimentation : Voir la plaque signalétique sur le produit.  
(Conversion de tension automatique)

Tension du moteur : 2,4 V CC

Temps de chargement : 1 heure

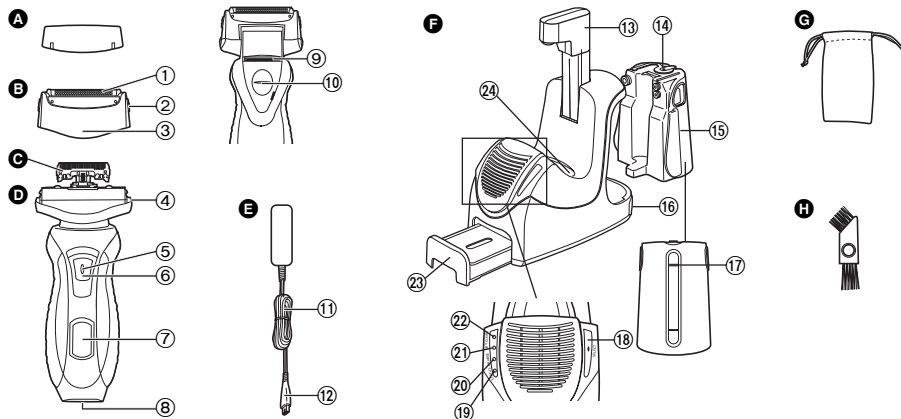
Ce produit est destiné à une utilisation domestique uniquement.

Bruit produit :

en mode "rasoir" : 62 (dB (A) référence 1 pW)

en mode "tondeuse" : 63 (dB (A) référence 1 pW)

## Identification des pièces



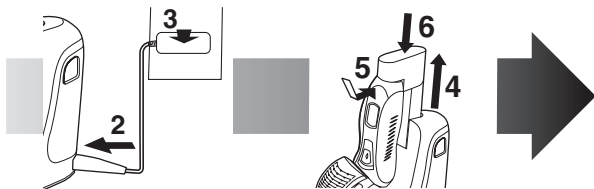
- A** Couverture de protection
- B** Section de la grille de protection
  - ① Grille de protection du système
  - ② Boutons de déverrouillage de la grille de protection du système
  - ③ Cadre de la grille de protection
- C** Lames intérieures
- D** Corps principal
  - ④ Boutons de déverrouillage du cadre de grille de protection
  - ⑤ Bouton de verrouillage d'interrupteur
  - ⑥ Interrupteur MARCHÉ/ARRET
  - ⑦ Panneau LCD
  - ⑧ Prise
- E** Adaptateur (RE7-51)
  - ⑨ Taille-favoris
  - ⑩ Levier du taille-favoris
  - ⑪ Cordon d'alimentation
  - ⑫ Fiche de l'appareil
- F** Chargeur autonettoyant (Appelé "Chargeur").
  - ⑬ Bras
  - ⑭ Couvercle du réservoir d'eau
  - ⑮ Réservoir d'eau
  - ⑯ Prise
  - ⑰ Ligne maximum de l'eau
  - ⑱ Bouton de sélection
  - ⑲ Indicateur d'état
  - ⑳ Indicateur d'état "CHARGE" (chargement)
  - ㉑ Indicateur d'état "DRY" (sec)
  - ㉒ Indicateur d'état "CLEAN" (nettoyage)
  - ㉓ Cartouche de détergent
  - ㉔ Plateau de nettoyage
- G** Pochette de voyage
- H** Brosse de nettoyage



## Chargement

### Chargement à l'aide du chargeur autonettoyant

Essayez avec soin toute trace d'eau sur ou à proximité du chargeur afin qu'il soit bien sec avant le démarrage du chargement.



**1** Fixez la cartouche de détergent et le réservoir d'eau sur le chargeur autonettoyant.

Page 27

**2** Insérez la fiche de l'appareil au sein du chargeur autonettoyant.



**3** Branchez l'adaptateur.

**4** Tirez le bras vers le haut jusqu'à ce qu'il émette un "clac".

**5** Retirez le couvercle de protection puis fixez le rasoir.

- Eteignez le rasoir avant de le fixer.
- Vérifiez que la grille de protection n'est pas déformée ou endommagée lorsque vous fixez le rasoir.

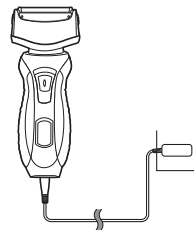
**6** Abaissez le bras jusqu'à ce qu'il émette un "clac".

- Le bouton  s'allume puis la recharge démarre.
- Si le bouton  ne s'allume pas, patientez pendant un court instant jusqu'à ce qu'il s'allume.
- La recharge est terminée dès que les indicateurs du panneau LCD commencent à clignoter.  
(1 heure après au maximum)
- Vous pouvez soit laisser le rasoir sur le chargeur, soit connecter le rasoir à l'adaptateur lorsqu'il n'est pas utilisé afin de maintenir la batterie complètement chargée. Le rasoir ne sera jamais trop chargé.

#### Chargement sans le chargeur autonettoyant

Il est également possible de le recharger sans le chargeur.

1. Insérez la prise de l'appareil dans le rasoir.
2. Branchez l'adaptateur à la prise secteur.



Vous ne pouvez pas utiliser le rasoir lorsqu'il est en cours de chargement.

## À propos du panneau LCD

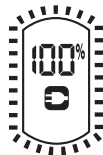
Le panneau LCD indique la charge restante de la pile, allant de 0% à 100%, par pas de 20%.

Pendant le chargement



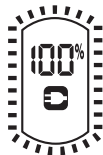
s'allume.

Une fois le chargement terminé



Les indicateurs clignotent une fois par seconde.

10 minutes après la fin du chargement



Les indicateurs clignotent une fois toutes les 2 secondes.

Lorsque la capacité de la batterie est faible



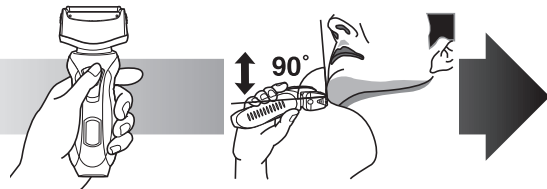
- Une fois que l'indication "0%" s'affiche, il est possible de se raser 1 à 2 fois. (Cela dépend des conditions d'utilisation.)

"0%" s'affiche et se met à clignoter.

- Une pleine charge permettra d'effectuer environ 14 rasages de 3 minutes chacun.

## Se raser

### Utilisation du rasoir



- 1 Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur et faites glisser l'interrupteur **MARCHE/ARRET** vers le haut.
- 2 Tenez le rasoir comme illustré ci-dessus et rasez-vous.

- Commencez à vous raser en appuyant légèrement sur votre visage. Tendez votre peau à l'aide de l'autre main et faites des allers-retours en direction de la barbe. Vous pouvez appuyer un peu plus au fur et à mesure que votre peau s'habitue au rasoir. Néanmoins, le fait d'appuyer très fort n'augmente pas l'efficacité du rasage.

### Utilisation du taille-favoris

Faites glisser le levier du taille-favoris vers le haut. Positionnez le taille-favoris à angle droit sur votre peau et descendez pour tailler vos favoris.



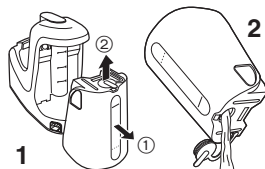
## Entretien

### Nettoyage à l'aide du chargeur autonettoyant

#### ► Préparation du chargeur autonettoyant

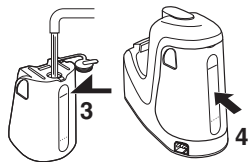
Retirez le rasoir et la prise de l'appareil du chargeur autonettoyant.

**1** Retirez le réservoir d'eau puis ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.



**2** Retirez le liquide de nettoyage ancien puis rincez le réservoir d'eau.

**3** Versez de l'eau ordinaire jusqu'au niveau d'eau maximum.

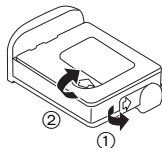


• Ne laissez pas l'eau dépasser le niveau d'eau maximum. Cela pourrait entraîner une fuite du liquide de nettoyage.

**4** Fermez le couvercle du réservoir d'eau puis fixez le réservoir.

**5** Retirez les cachets de la nouvelle cartouche de détergent. (2 cachets)

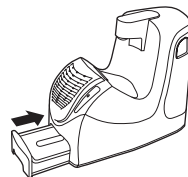
• Tenez la cartouche de détergent horizontalement. (Le détergent peut fuir si la cartouche de détergent est trop inclinée.)



Précautions à prendre pour la cartouche de détergent

- Tenir hors de portée des enfants.
- N'utiliser que pour nettoyer les lames de rasoirs électriques.
- Prenez des mesures d'urgence si le produit de nettoyage pénètre dans la bouche ou dans les yeux et consultez un médecin.

**6** Fixez la cartouche de détergent.



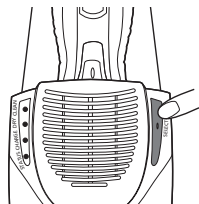
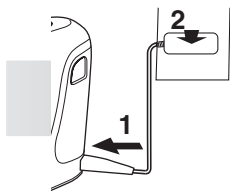
• Remplacez la cartouche de détergent lorsque l'indicateur d'état est allumé. Utilisez le tableau ci-dessous comme guide.

Rasage	Nettoyage	Utilisation
1 fois/jour	1 fois/jour	environ 30-40 fois
	1 fois tous les 3 jours	environ 10-15 fois
	1 fois/semaine	environ 4-7 fois

La date limite d'utilisation du liquide de nettoyage est de 6 mois après son ouverture. Si vous n'utilisez pas le liquide de nettoyage pendant plus de 6 mois, jetez la cartouche de détergent et le liquide de nettoyage.

- N'utilisez que le détergent spécial pour chargeur autonettoyant de rasoir Panasonic.
- Changez toujours la cartouche de détergent et le liquide de nettoyage du réservoir d'eau en même temps. Le fait d'ajouter de l'eau ou de ne changer que la cartouche de détergent ou l'eau entraînera une détérioration des fonctions de nettoyage.
- Si vous faites fonctionner le chargeur autonettoyant, le détergent concentré dans la cartouche de détergent se dilue et l'eau se trouvant à l'intérieur du réservoir deviendra un liquide de nettoyage.

## ► Nettoyage du rasoir



- 1** Insérez la fiche de l'appareil au sein du chargeur autonettoyant.
- 2** Branchez l'adaptateur.

• Retirez toute trace de savon ou d'eau du rasoir si ce dernier a été lavé avec du savon ordinaire ou tout autre détergent.

- 3** Tirez le bras vers le haut.
- 4** Retirez le couvercle de protection puis fixez le rasoir.

- Éteignez le rasoir avant de le fixer.
- Vérifiez que la grille de protection n'est pas déformée ou endommagée lorsque vous fixez le rasoir.

- 5** Abaissez le bras.

- 6** Appuyez sur [SELECT] pour sélectionner l'utilisation souhaitée.

- Chaque fois que vous appuyez sur [SELECT], l'utilisation passe à "Nettoyage/Sec/Chargement" → "Nettoyage/Sec" → "Sec/Chargement" → "Sec" → "Chargement".
- L'utilisation sélectionnée démarre environ 6 secondes après la sélection.
- Le fonctionnement s'arrête immédiatement en cas de coupure de courant. Dans ce cas, sélectionnez à nouveau l'utilisation souhaitée.
- Ne retirez pas la cartouche de détergent ou le réservoir d'eau car cela pourrait entraîner une fuite du liquide de nettoyage et un dysfonctionnement.

Utilisation	Indications de sélection d'utilisation				Sur le rasoir	▶	Récapitulatif de fin d'utilisation					
	Sur le chargeur			Type d'utilisation modifiable en cours d'utilisation			▶	Sur le chargeur			Sur le rasoir	Durée requise (guide)
	CLEAN	DRY	CHARGE					CLEAN	DRY	CHARGE		
<b>1</b> Chargement	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	Allumé	▶	○	○	○	Clignote	1 heure	
<b>2</b> Nettoyage/Sec/Chargement	○	○	○	<b>3</b>	S'allume pendant la recharge	▶	☼	☼	☼	Clignote	4 h 30 min	
<b>3</b> Nettoyage/Sec	○	○	○	<b>2</b>	–	▶	☼	☼	○	–	3 heures	
<b>4</b> Sec/Chargement	○	○	○	<b>2 3 5</b>	S'allume pendant la recharge	▶	○	☼	☼	Clignote	4 h 20 min	
<b>5</b> Sec	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	▶	○	☼	○	–	2 h 50 min	

\*L'indicateur s'éteint en 6 secondes.

► Suivez les étapes présentées ci-dessous si l'indicateur d'état clignote ou s'allume.

**Clignote**

Placez la cartouche de détergent correctement et démarrez un type d'utilisation.



**Si l'indicateur d'état s'éteint**

Continuez un type d'utilisation.



**Lorsqu'une anomalie a été corrigée**

Maintenez [SELECT] appuyé pendant environ 2 secondes pour éteindre l'indicateur d'état, puis redémarrez un type d'utilisation.



**Lorsque l'indicateur d'état s'éteint**

Continuez un type d'utilisation.

**Allumé**

Retirez le rasoir du chargeur autonettoyant puis vérifiez que l'indicateur [CLEAN] s'est éteint. (Faites bien attention car la lame peut être chaude ou humide.) Vérifiez que le réservoir d'eau est fixé correctement, que le couvercle de réservoir d'eau est bien fermé et que le chargeur autonettoyant est placé horizontalement.



**Lorsqu'aucune anomalie n'a été détectée**

Vous pouvez maintenant remplacer la cartouche de détergent et le liquide à l'intérieur du réservoir d'eau. Retirez le liquide de nettoyage ancien puis rincez le réservoir d'eau. Redémarrez le type d'utilisation.

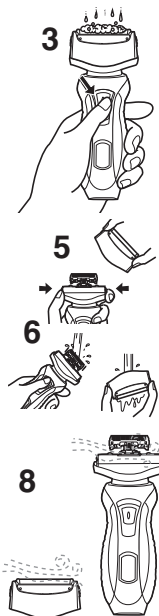


**Lorsque l'indicateur d'état s'allume de nouveau**

Contactez un centre de service agréé.

**Nettoyage du rasoir sans le chargeur autonettoyant**

1. Débranchez le cordon d'alimentation du rasoir.
2. Nettoyez la grille de protection avec de l'eau savonneuse.
3. Allumez le rasoir.
4. Éteignez le rasoir après environ 10-20 secondes.
5. Retirez la section de la grille de protection et allumez le rasoir.
6. Nettoyez le rasoir et la section de la grille de protection avec de l'eau courante.
7. Essuyez toute trace d'eau à l'aide d'un chiffon sec.
8. Faites sécher la section de la grille de protection et le rasoir complètement.
9. Fixez la section de la grille de protection au rasoir.

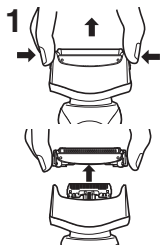


## Remplacement de la grille de protection du système et des lames intérieures

grille de protection du système	une fois par an
lame intérieure du système	une fois tous les deux ans

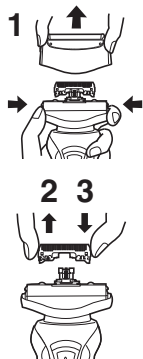
### ► Remplacement de la grille de protection du système

- Appuyez sur les boutons et soulevez comme indiqué sur l'illustration.
- Insérez la grille de protection du système en l'abaissant jusqu'à ce qu'elle émette un "clac".



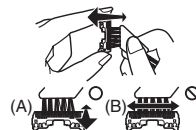
### ► Remplacement des lames intérieures

- Appuyez sur les boutons de déverrouillage de la grille de protection et soulevez cette dernière vers le haut comme indiqué sur l'illustration.
- Retirez les lames intérieures, une à la fois comme indiqué sur l'illustration.
  - Ne touchez pas le fil (partie métallique) des lames intérieures pour ne pas vous blesser les mains.
- Insérez les lames intérieures, une à la fois, jusqu'à ce qu'elles émettent un "clac" comme indiqué sur l'illustration.



## Nettoyage avec la brosse

- Nettoyez les lames intérieures à l'aide de la brosse courte en brossant dans le sens (A). Nettoyez la grille de protection du système, le corps du rasoir et le taille-favoris à l'aide de la brosse longue.

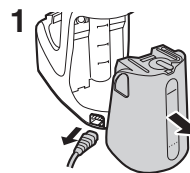


- Ne brossez pas avec la brosse courte dans le sens (B) car cela endommagera les lames intérieures et affectera leur efficacité.
- N'utilisez pas la brosse courte pour nettoyer la grille de protection.

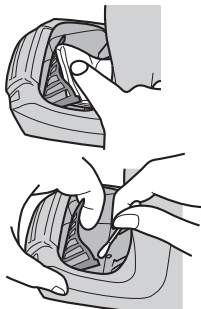
## Nettoyage du chargeur autonettoyant

Des poils peuvent se fixer sur le plateau de nettoyage du chargeur autonettoyant. Suivez les étapes ci-dessous pour les retirer. Nous recommandons d'effectuer cette opération à chaque fois que vous changez la cartouche de détergent.

- Assurez-vous de retirer le réservoir d'eau et la prise de l'appareil du chargeur autonettoyant.
  - Faites attention à ne pas renverser le liquide de nettoyage.



2. Essuyez doucement toute trace de poils collés à l'intérieur du plateau de nettoyage à l'aide d'un chiffon ou d'un mouchoir en papier humidifié avec de l'eau.
- Nettoyez les coins et les parties inégales du plateau de nettoyage à l'aide d'un coton-tige humidifié avec de l'eau.



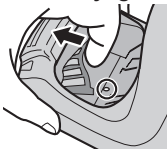
### Avertissement

**Ne lavez pas et n'appliquez pas d'eau sur l'adaptateur ou sur le chargeur autonettoyant. Si cette consigne n'est pas respectée, une électrocution ou des courts circuits pourraient se produire.**

- Ne forcez pas en tirant sur le protecteur de lame en caoutchouc situé en bas du plateau de nettoyage. Le caoutchouc pourrait se détacher si vous tirez trop fort dessus. Il suffit de le soulever légèrement.

### ► Lorsque l'eau ne sort pas du plateau de nettoyage

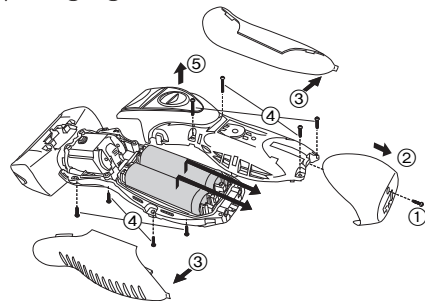
Des poils peuvent boucher l'orifice en bas du plateau de nettoyage. Dans ce cas, vous ne pouvez pas nettoyer ou sécher le rasoir. Poussez les poils hors de l'orifice à l'aide d'un cure-dent, etc.



## Retrait des batteries rechargeables intégrées

Retirez les batteries rechargeables intégrées avant de mettre le rasoir au rebut. Veuillez vous assurer de vous débarrasser des batteries dans un endroit prévu à cet effet, comme une déchèterie. Ne démontez pas et ne remettez pas les batteries en place pour utiliser à nouveau le rasoir. Cela pourrait entraîner un incendie ou une électrocution. Faites-les remettre en place dans un centre de service agréé.

- Débranchez le cordon d'alimentation du rasoir avant de retirer les batteries.
- Effectuez les étapes de ① à ⑤, surélevez les batteries, et retirez-les.



### Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Ce rasoir contient des batteries au Nickel-Hydrure de métal. Veuillez vous assurer que les batteries soient mises au rebut dans un endroit prévu à cet effet, comme une déchèterie.

Veuillez lire les "Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés" à la page 174.

## Importante

### ► Prima dell'uso

Il rasoio Wet/Dry può essere utilizzato per la rasatura con schiuma da barba o per la rasatura a secco. È possibile utilizzare il rasoio impermeabile sotto la doccia e pulirlo con acqua. Di seguito è mostrato il simbolo di rasatura umida. Questo simbolo indica che il componente portatile può essere utilizzato in una vasca da bagno o sotto la doccia.



Per notare la differenza, è necessario utilizzare il metodo di rasatura umida con la schiuma da barba per almeno tre settimane. È necessario un po' di tempo per abituarsi al rasoio Panasonic Wet/Dry perché la pelle e la barba richiedono circa un mese per adattarsi al nuovo metodo di rasatura.

La struttura del rasoio ha prestazioni di impermeabilità conformi a "IPX5" e "IPX7", mentre l'adattatore ha prestazioni di impermeabilità conformi a "IPX4".

Il caricabatteria autopulente non è impermeabile.

### ► Utilizzo del rasoio

#### Attenzione

**La lamina esterna è molto sottile e può danneggiarsi se non viene utilizzata correttamente. Prima di utilizzare il rasoio, verificare che la lamina non sia danneggiata. Non utilizzare il rasoio se la lamina o altri componenti sono danneggiati, poiché vi è il rischio di tagliarsi.**

### ► Ricarica del rasoio

Non utilizzare un cavo di alimentazione, un adattatore CA o un caricabatteria diverso da quello designato specificatamente per questo modello. Utilizzare l'adattatore RE7-51 solo per il rasoio ES-RT81.

Collegare l'adattatore ad una presa a parete nella quale non sia

presente umidità e maneggiarlo con le mani asciutte. Il rasoio e il caricabatteria possono surriscaldarsi durante l'uso e la ricarica. Tuttavia, ciò non indica un malfunzionamento. Non caricare l'apparecchio in luoghi in cui possa essere esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore. Afferrare l'alimentatore quando lo si scollega dalla presa a parete. Se tirato, il cavo di alimentazione può danneggiarsi. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio dovrà essere rottamato.

### ► Pulizia del rasoio

#### Avviso

**Scollegare il cavo di alimentazione dal rasoio prima di procedere con la pulizia in acqua per evitare scosse elettriche.**

Lasciare inserite le lame interne ed esterne. Se rimane inserita solo una delle lame interne, il rasoio può danneggiarsi. Se si pulisce il rasoio con acqua, non utilizzare acqua salata o calda. Non immergere il rasoio nell'acqua per un lungo periodo di tempo. Pulire il rasoio strofinandolo con un panno inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi, benzina o alcol.

### ► Conservazione del rasoio

Scollegare il cavo di alimentazione prima di riporre il rasoio. Non piegare il cavo di alimentazione né avvolgerlo intorno al rasoio. Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, se non sotto lo stretto controllo o previa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sempre sotto lo stretto controllo di un adulto, per evitare che facciano un utilizzo errato dell'apparecchio. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

### ► Caricabatteria autopulente

Non utilizzare acqua per pulire l'adattatore o il caricabatteria autopulente, poiché potrebbero danneggiarsi o provocare scosse elettriche. Non rimuovere il rasoio dal caricabatteria autopulente quando si utilizza un programma che include la funzione "Asciugatura",



poiché è presente un riscaldatore che rende molto calda l'area intorno alle lame ed è possibile ustionarsi.

Posizionare il caricabatteria autopulente su una superficie piana e stabile. In caso contrario, il liquido di pulizia potrebbe fuoriuscire, scolorendo prodotti in pelle o altre superfici. Asciugare immediatamente. Il caricabatteria autopulente pulisce le lame interne e la lamina esterna del sistema. Rimuovere i residui di barba dalle altre aree spazzolando o utilizzando dell'acqua.

- Utilizzare il caricabatteria autopulente a temperature tra i 0° C e i 35° C. In caso contrario potrebbero verificarsi i problemi seguenti.
  - Il tempo di ricarica del caricabatteria aumenta.
  - Il caricabatteria smette di funzionare.
  - La durata della batteria ricaricabile si riduce (solo quando il caricabatteria viene utilizzato a basse temperature). In questo caso, gli indicatori sul pannello LCD lampeggiano due volte al secondo.
- Utilizzare il caricabatteria autopulente in ambienti con umidità inferiore al 95%.
- A seconda dell'ambiente, il rasoio può non asciugarsi anche se si seleziona un programma che include la funzione "Asciugatura". In tal caso, rimuovere eventuali gocce d'acqua con un panno asciutto.

#### **SPECIFICHE**

Alimentazione: Vedere l'etichetta del prodotto.  
(Conversione tensione automatica)

Tensione motore: 2,4 V CC

Tempo di carica: 1 ora

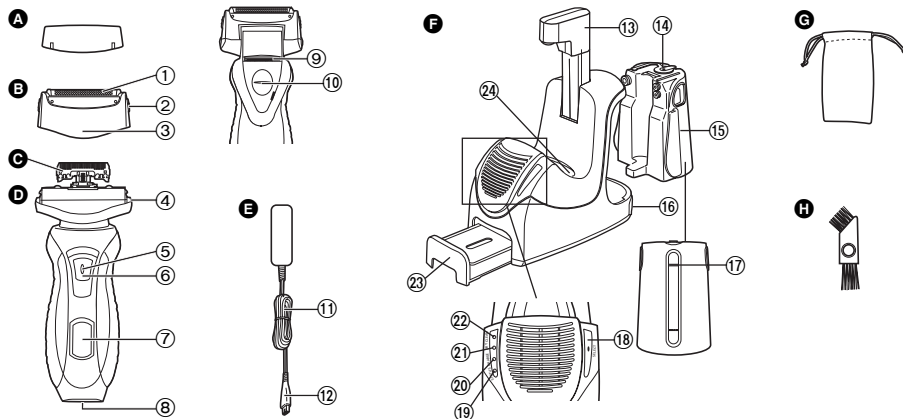
Il prodotto è progettato solo per uso domestico.

Rumore acustico nell'aria:

in modalità rasatura: 62 dB (A) re 1 pW

in modalità tagliabasette: 63 dB (A) re 1 pW

## Identificazione Parti



- A** Coperchio protettivo
- B** Sezione lamina esterna
  - ① Lamina esterna del sistema
  - ② Tasti di rilascio lamina esterna del sistema
  - ③ Struttura lamina
- C** Lame interne
- D** Corpo principale
  - ④ Tasti di rilascio struttura lamina
  - ⑤ Tasto di blocco dell'interruttore
  - ⑥ Interruttore di accensione/spengimento
  - ⑦ Pannello LCD
  - ⑧ Presa
  - ⑨ Tagliabasette
  - ⑩ Impugnatura tagliabasette

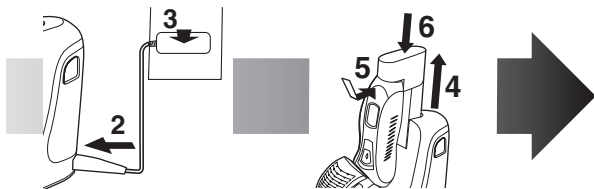
- E** Adattatore (RE7-51)
  - ⑪ Cavo di alimentazione
  - ⑫ Spina
- F** Caricabatteria autopulente (Chiamato "Caricabatteria").
  - ⑬ Braccio
  - ⑭ Tappo del serbatoio dell'acqua
  - ⑮ Serbatoio dell'acqua
  - ⑯ Presa
  - ⑰ Limite massimo acqua
  - ⑱ Tasto di selezione
  - ⑲ Spia di stato
  - ⑳ Spia di carica
  - ㉑ Spia di asciugatura


- ㉒ Spia di pulizia
- ㉓ Cartuccia detergente
- ㉔ Vaschetta di pulizia
- G** Custodia da viaggio
- H** Spazzola per pulizia


## Ricarica

### Ricarica con il caricabatteria autopulente

Rimuovere completamente eventuali gocce d'acqua sopra e intorno al caricabatteria in modo che sia ben asciutto prima della carica.



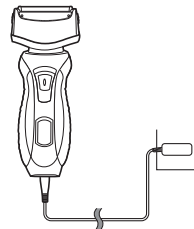
- 1** Fissare la cartuccia detergente e il serbatoio dell'acqua al caricabatteria autopulente.  
**Pagina 37**
- 2** Inserire la spina nel caricabatteria autopulente.
- 3** Collegare l'adattatore.
- 4** Estrarre il braccio finché non scatta in posizione.
- 5** Rimuovere il coperchio protettivo, quindi collegare il rasoio.
  - Spegnerne il rasoio prima del collegamento.
  - Quando si collega il rasoio, controllare che la lamina esterna non sia deformata o danneggiata.
- 6** Spingere il braccio verso il basso finché non scatta in posizione.
  -  lampeggia e viene avviata la ricarica.

- Se  non si accende, attendere alcuni istanti fino all'accensione.
- Quando gli indicatori sul pannello LCD lampeggiano, la ricarica è completa.  
(Max. dopo un'ora)
- Quando il rasoio non è in uso, è possibile tenerlo collegato al caricabatteria o all'adattatore per mantenere la batteria sempre completamente carica. Non è possibile sovraccaricare il rasoio.

#### Ricarica senza il caricabatteria autopulente

È possibile eseguire la ricarica anche senza caricabatteria.

1. Inserire la spina nel rasoio.
2. Collegare l'adattatore alla presa a parete.



Non è possibile utilizzare il rasoio durante la ricarica.

## Informazioni sul pannello LCD

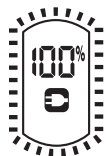
Nel pannello LCD viene visualizzata la capacità rimanente della batteria da 0% a 100%, in incrementi di 20%.

Durante la carica



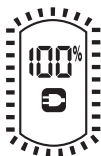
 lampeggia.

Al termine della carica



Gli indicatori lampeggiano una volta al secondo.

10 minuti dopo il completamento della carica



Gli indicatori lampeggiano ogni 2 secondi.

Quando la batteria è quasi scarica



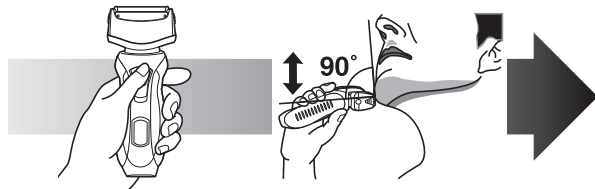
- Dopo la visualizzazione di "0%" è possibile radersi 1 o 2 volte. (Ciò varia in base all'uso).

Viene visualizzato "0%" e  lampeggia.

- Una ricarica completa garantisce circa 14 rasature di 3 minuti ciascuna.

## Rasatura

### Utilizzo del rasoio

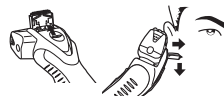


- 1** Premere il tasto di blocco dell'interruttore e far scorrere l'interruttore di accensione/spengimento verso l'alto.
- 2** Tenere il rasoio come mostrato sopra ed eseguire la rasatura.

- Iniziare a rasarsi applicando una leggera pressione sul viso. Tendere la pelle con la mano libera e spostare il rasoio in avanti e indietro in base alla direzione della barba. È possibile aumentare leggermente la pressione applicata man mano che la pelle si abitua al rasoio. Applicando una pressione eccessiva il risultato della rasatura non migliora.

### Utilizzo del tagliabasette

Far scorrere l'impugnatura del tagliabasette verso l'alto. Posizionare il rasoio in modo da formare un angolo retto rispetto alla pelle e spostarlo verso il basso per tagliare le basette.



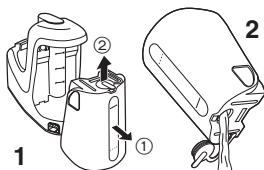
## Cura

### Pulizia con il caricabatteria autopulente

#### ► Preparazione del caricabatteria autopulente

Rimuovere il rasoio e la spina dal caricabatteria autopulente.

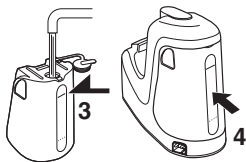
**1** Rimuovere il serbatoio dell'acqua e aprire il relativo tappo.



**2** Eliminare il liquido di pulizia usato e risciacquare il serbatoio dell'acqua.

**3** Versare acqua corrente fino alla linea di livello massimo dell'acqua.

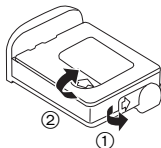
• Non riempire il serbatoio fino ad oltrepassare la linea di livello massimo dell'acqua, poiché il liquido di pulizia potrebbe fuoriuscire.



**4** Chiudere fermamente il tappo del serbatoio dell'acqua e collegare il serbatoio.

**5** Rimuovere i sigilli dalla nuova cartuccia detergente (2 sigilli).

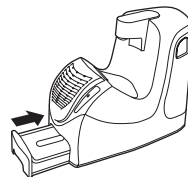
• Tenere la cartuccia detergente orizzontalmente (il detergente può fuoriuscire se la cartuccia viene inclinata eccessivamente).



Precauzioni per la cartuccia detergente

- Tendere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare solo per pulire le lame dei rasoi elettrici.
- In caso di contatto dell'agente detergente con gli occhi o la bocca, attuare delle misure di emergenza e consultare un medico.

**6** Fissare la cartuccia detergente.



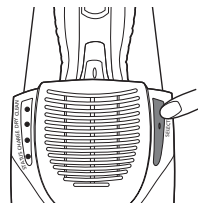
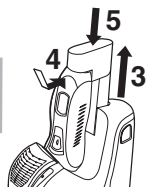
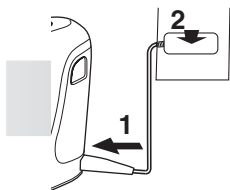
• Sostituire la cartuccia detergente quando la spia di stato si accende. Utilizzare il seguente schema come riferimento.

Rasatura	Pulizia	Riutilizzabilità
1 volta/ giorno	1 volta/giorno	Circa 30-40 volte
	1 volta/3 giorni	Circa 10-15 volte
	1 volta/settimana	Circa 4-7 volte

La data di scadenza del liquido di pulizia è 6 mesi dopo l'apertura. Se il liquido di pulizia non viene utilizzato per più di sei mesi, gettare la cartuccia detergente e il liquido di pulizia.

- Utilizzare solo detergente speciale per il caricabatteria autopulente dei rasoi Panasonic.
- Sostituire sempre la cartuccia detergente e il liquido di pulizia nel serbatoio dell'acqua contemporaneamente. Se si aggiunge acqua o si sostituisce solo la cartuccia detergente o solo l'acqua, le funzioni di pulizia possono risultare peggiori.
- Se si utilizza il caricabatteria autopulente, il detergente concentrato nella cartuccia detergente si diluisce e l'acqua all'interno del serbatoio diventa un liquido di pulizia.

## ► Pulizia del rasoio



**1** Inserire la spina nel caricabatteria autopulente.

**2** Collegare l'adattatore.

- Se il rasoio è stato lavato con sapone o altro detergente, rimuovere eventuali residui di sapone.

**3** Estrarre il braccio.



**4** Rimuovere il coperchio protettivo, quindi collegare il rasoio.

- Spegnerne il rasoio prima del collegamento.
- Quando si collega il rasoio, controllare che la lamina esterna non sia deformata o danneggiata.

**5** Spingere il braccio verso il basso.

**6** Premere [SELECT] per selezionare il programma.

- Ogni volta che si preme [SELECT], il programma cambia come segue: "Pulizia/Asciugatura/Carica" → "Pulizia/Asciugatura" → "Asciugatura/Carica" → "Asciugatura" → "Carica".
- I programmi iniziano circa 6 secondi dopo la selezione.
- Il programma verrà interrotto in caso di interruzione dell'alimentazione. In tal caso, eseguire nuovamente il programma dall'inizio.
- Non scollegare la cartuccia detergente o il serbatoio dell'acqua, poiché il liquido di pulizia potrebbe fuoriuscire causando un malfunzionamento.

Programma	Indicazioni di selezione del programma				Sul rasoio 	Riepilogo completamento programma					
	Sul caricabatteria			Programma modificabile a metà operazione		Sul caricabatteria			Sul rasoio 	Tempo necessario (guida)	
	CLEAN	DRY	CHARGE			CLEAN	DRY	CHARGE			
<b>1</b> Carica	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	Acceso	▶	○	○	○	Lampeggia	1 ora
<b>2</b> Pulizia/Asciugatura/Carica	○	○	○	<b>3</b>	Acceso durante la ricarica	▶	☼	☼	☼	Lampeggia	4 ore e 30 min
<b>3</b> Pulizia/Asciugatura	○	○	○	<b>2</b>	–	▶	☼	☼	○	–	3 ore
<b>4</b> Asciugatura/Carica	○	○	○	<b>2 3 5</b>	Acceso durante la ricarica	▶	○	☼	☼	Lampeggia	4 ore e 20 min
<b>5</b> Asciugatura	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	▶	○	☼	○	–	2 ore e 50 min

\*La spia si spegne dopo 6 secondi.

► Se la spia di stato si accende o lampeggia, eseguire i passaggi illustrati di seguito.

#### Lampeggia

Inserire la cartuccia detergente correttamente e riavviare il programma.

#### Se la spia di stato si spegne

Continuare il programma.

#### Acceso

Rimuovere il rasoio dal caricabatteria autopulente e verificare che la spia [CLEAN] si spenga (prestare attenzione perché la lama può essere calda o bagnata). Verificare che il serbatoio dell'acqua sia fissato correttamente, che il relativo tappo sia chiuso saldamente e che il caricabatteria autopulente sia posizionato orizzontalmente.

#### Dopo la correzione di un'anomalia

Tenere premuto [SELECT] per circa 2 secondi per spegnere la spia di stato, quindi riavviare il programma.

#### Quando non viene rilevata alcuna anomalia

È il momento di sostituire la cartuccia detergente e il liquido di pulizia all'interno del serbatoio dell'acqua. Eliminare il liquido di pulizia usato e risciacquare il serbatoio dell'acqua. Riavviare il programma.

#### Quando la spia di stato si spegne

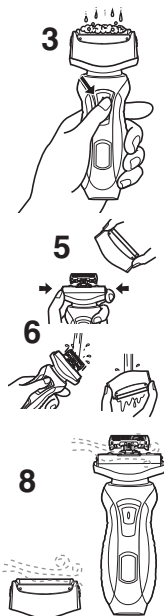
Continuare il programma.

#### Quando la spia di stato si accende nuovamente

Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

## Pulizia del rasoio senza caricabatteria autopulente

1. Scollegare il cavo di alimentazione dal rasoio.
2. Applicare del sapone e dell'acqua sulla lamina esterna.
3. Accendere il rasoio.
4. Spegnerlo dopo 10-20 secondi.
5. Rimuovere la sezione della lamina esterna e accendere il rasoio.
6. Pulire il rasoio e la sezione della lamina esterna con acqua corrente.
7. Rimuovere eventuali gocce d'acqua con un panno asciutto.
8. Asciugare bene la sezione lamina esterna e il rasoio.
9. Montare la sezione lamina esterna sul rasoio.

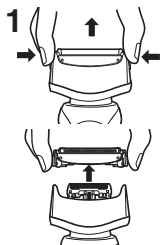


## Sostituzione della lamina esterna del sistema e delle lame interne

lamina esterna del sistema	una volta all'anno
lama interna	una volta ogni due anni

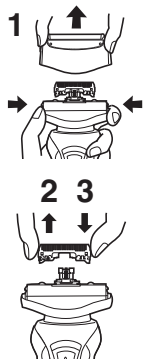
### ► Sostituzione della lamina esterna del sistema

1. Premere i tasti e sollevare verso l'alto come mostrato nell'immagine.
2. Inserire la lamina esterna del sistema premendola verso il basso finché non scatta in posizione.



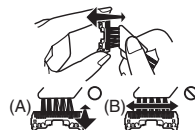
### ► Sostituzione delle lame interne

1. Premere i tasti di rilascio del supporto della lamina e sollevare verso l'alto come mostrato nell'immagine.
2. Rimuovere le lame interne una alla volta come mostrato nell'immagine.
  - Non toccare i bordi (parti metalliche) delle lame interne per evitare infortuni alle mani.
3. Inserire le lame interne una alla volta finché non scattano in posizione come mostrato nell'immagine.



## Pulizia con la spazzola

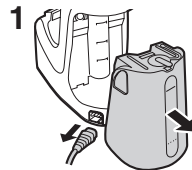
1. Pulire le lame interne muovendo la spazzola corta nella direzione (A). Pulire la lamina esterna del sistema, la struttura del rasoio e i tagliabasette mediante la spazzola lunga.
  - Non utilizzare la spazzola corta nella direzione (B) poiché può danneggiare le lame interne ed influire sulla capacità di taglio.
  - Non utilizzare la spazzola corta per pulire le lamine esterne.



## Pulizia del caricabatteria autopulente

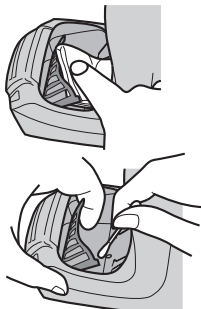
I residui di barba possono accumularsi nella vaschetta di pulizia del caricabatteria autopulente. Procedere come segue per rimuoverli. Si consiglia di eseguire questa operazione ad ogni sostituzione della cartuccia detergente.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e la spina dal caricabatteria autopulente.
  - Prestare attenzione a non far fuoriuscire il liquido di pulizia.





2. Rimuovere delicatamente i residui di barba dalla parte interna della vaschetta di pulizia con un panno o un fazzoletto di carta inumidito con acqua.
- Pulire gli angoli e le parti non lisce della vaschetta di pulizia con un bastoncino di cotone inumidito con acqua.



### Avviso

**Non lavare né utilizzare acqua sull'adattatore o sul caricabatteria autopulente. In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche o cortocircuiti.**

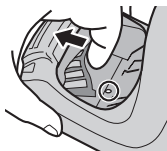
- Non tirare con forza la protezione della lama in gomma nella parte inferiore della vaschetta di pulizia. Se si applica forza eccessiva, la gomma può fuoriuscire. È sufficiente tirarla delicatamente.

### ► Quando l'acqua nella vaschetta di pulizia non si asciuga

I residui di barba possono ostruire il canale di scolo nella parte inferiore della vaschetta di pulizia.

In tal caso, non è possibile pulire o asciugare il rasoio.

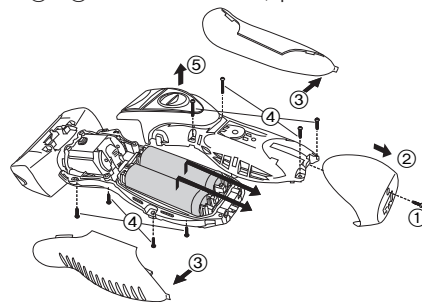
Spingere i residui di barba attraverso il canale di scolo mediante uno stuzzicadenti o un utensile simile.



## Rimozione delle batterie ricaricabili incorporate

Rimuovere le batterie ricaricabili incorporate prima di smaltire il rasoio. Assicurarsi che le batterie vengano smaltite presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza. Non smontare o sostituire le batterie, in modo da poter utilizzare nuovamente il rasoio, poiché possono verificarsi incendi o scosse elettriche. Sostituirle presso un centro di assistenza autorizzato.

- Prima di rimuovere le batterie, scollegare il cavo di alimentazione dal rasoio.
- Eseguire i passi da ① a ⑤ e sollevare le batterie, quindi rimuoverle.



### Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclo dei materiali

Questo rasoio contiene batterie al Nichel Metal Idrato. Assicurarsi che le batterie vengano smaltite presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza.

Consultare le "Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate" a pagina 175.

## Belangrijk

### ► Voor gebruik

Dit nat-/droogscheerapparaat is zowel geschikt voor droog scheren als voor nat scheren met scheerzeep. Met dit geheel vochtbestendige scheerapparaat kunt u zich onder de douche scheren. Het apparaat kan gewoon onder de kraan worden gereinigd. Hieronder wordt het symbool van natscheerapparaat afgebeeld. Dit symbool betekent dat het handgedeelte kan worden gebruikt in bad of in de douche.



Scheer uzelf gedurende ten minste drie weken met scheerzeep en merk het verschil. Neem de tijd om te wennen aan uw Panasonic nat-/droogscheerapparaat. Uw huid en baard hebben ongeveer een maand nodig om zich aan te passen aan een nieuwe manier van scheren. De behuizing van het scheerapparaat heeft een waterbestendige prestatie die voldoet aan de "IPX5" en "IPX7", en de adapter heeft een waterbestendige prestatie die voldoet aan de "IPX4". De zelfreinigende lader is niet waterbestendig.

### ► Gebruik van het scheerapparaat

#### Opgelet

**Het scheerblad is erg dun en kan worden beschadigd door verkeerd gebruik. Controleer of het scheerblad niet beschadigd is voordat u het scheerapparaat gebruikt. Om verwondingen te voorkomen, mag u het scheerapparaat niet gebruiken als het scheerblad beschadigd is.**

### ► Het scheerapparaat opladen

Gebruik uitsluitend het netsnoer, de wisselstroomadapter en de lader die specifiek zijn bedoeld voor dit model. Gebruik de RE7-51-adapter alleen voor het ES-RT81 scheerapparaat. Sluit de adapter aan op een stopcontact op een plaats zonder vocht en raak de adapter enkel aan

met droge handen. Het scheerapparaat en de lader kunnen warm worden tijdens het gebruik en het opladen. Dit is normaal. Laad het scheerapparaat niet op op een plaats waar het blootstaat aan direct zonlicht of andere warmtebronnen. Houd de adapter vast wanneer u deze loskoppelt van het stopcontact. Als u aan het netsnoer trekt, kan dit worden beschadigd. Het meegeleverde snoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, dient het apparaat vernietigd te worden.

### ► Het scheerapparaat schoonmaken

#### Waarschuwing

**Maak het netsnoer los van het scheerapparaat voordat u het in deze schoonmaakt om een elektrische schok te voorkomen.**

Laat beide messenblokken in het apparaat zitten. Als slechts één van de messenblokken insteekt, kan het scheerapparaat beschadigd raken. Als u het scheerapparaat reinigt met water, mag u geen zout water of kokend water gebruiken. Houd het scheerapparaat niet langdurig onder water. Reinig het apparaat met een doek en een sopje. Gebruik geen verdunner, benzine of alcohol.

### ► Het scheerapparaat opbergen

Maak het netsnoer los van het scheerapparaat wanneer u het scheerapparaat opbergt. Het netsnoer mag niet worden gebogen of rond het scheerapparaat worden gewikkeld. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of aanwijzingen hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.

### ► Zelfreinigende lader

Reinig de adapter of de zelfreinigende lader niet in water, om beschadiging of een elektrische schok te voorkomen. Verwijder het scheerapparaat niet van de zelfreinigende lader tijdens het uitvoeren van een programma dat de droogfunctie gebruikt. Het gebruik van een

verwarmingselement maakt het gedeelte rond het messenblok zeer heet, waardoor u zich zou kunnen verbranden.

Plaats de zelfreinigende lader op een vlak en stabiel oppervlak. Zo voorkomt u het morsen van reinigingsvloeistof, waardoor leer of andere oppervlakken kunnen verkleuren. Veeg gemorste vloeistof onmiddellijk op. De zelfreinigende lader reinigt de messenblokken en het scheerbladensysteem. Baardharen in andere delen van het apparaat kunnen worden verwijderd met het borsteltje of met water.

- Gebruik de zelfreinigende oplader in temperaturen tussen de 0 °C en 35 °C, anders kunnen de volgende problemen optreden.
  - Langere oplaadtijd.
  - Niet meer functioneren van de lader.
  - Kortere levensduur van de oplaadbare batterij (alleen wanneer u de lader bij lagere temperaturen gebruikt). In dit geval knipperen de indicators van het LCD-paneel tweemaal per seconde.
- Gebruik de zelfreinigende oplader in vochtigheid van minder dan 95%.
- Afhankelijk van de omgeving is het mogelijk dat het scheerapparaat niet droogt ondanks het kiezen van een programma met droogfunctie. In dit geval moet u de waterdruppels wegvegen met een droge doek.

#### **TECHNISCHE GEGEVENS**

Stroomvoorziening: Zie het naamplaatje op het product.  
(automatische spanningsomzetting)

Motorspanning: 2,4 V DC

Oplaadtijd: 1 uur

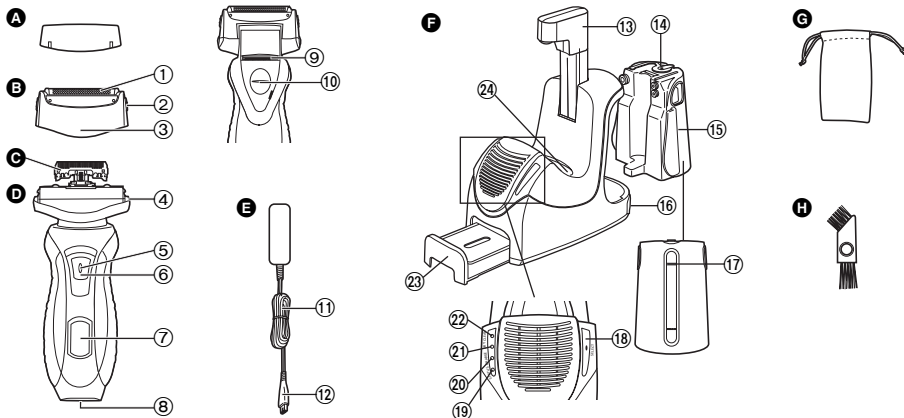
Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Door de lucht verspreid akoestisch geluid:

bij gebruik van scheerapparaat: 62 (dB (A) re 1 pW)

bij gebruik van tondeuse: 63 (dB (A) re 1 pW)

## De onderdelen



**A** Beschermkap

**B** Scheerkop

① Scheerbladensysteem

② Ontgrendelknoppen voor scheerbladensysteem

③ Scheerbladhouder

**C** Messenblokken

**D** Behuizing

④ Ontgrendelknoppen voor scheerbladhouder

⑤ Schakelaarvergrendeling

⑥ UIT/AAN-schakelaar

⑦ LCD-paneel

⑧ Apparaataansluiting

⑨ Tondeuse

⑩ Tondeusegreep

**E** Adapter (RE7-51)

⑪ Netsnoer

⑫ Apparaatstekker

**F** Zelfreinigende lader (ook kortweg "lader" genoemd)

⑬ Arm

⑭ Watertankdop

⑮ Watertank

⑯ Contact

⑰ Water maximale lijn

⑱ Keuzeknop

⑲ Statuslampje

⑳ Opladlampje

㉑ Drooglampje

㉒ Reinigingslampje

㉓ Reinigingsmiddelpatroon

㉔ Reinigingsvak

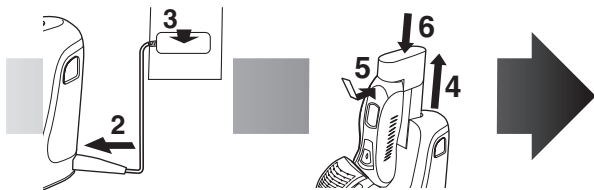
**G** Reistasje

**H** Reinigingsborsteltje

## Opladen

### Opladen met de zelfreinigende lader

Veeg waterdruppels op of rond de lader weg met een doek, zodat hij droog is voor het opladen.



**1** Plaats het reinigingsmiddelpatroon en de watertank op de zelfreinigende lader.

**Bladzijde 47**

**2** Steek de stekker van het apparaat in de zelf-reinigende lader.

**3** Sluit de adapter aan.

**4** Trek de arm omhoog tot hij vastklikt.

**5** Verwijder de beschermkap en bevestig het scheerapparaat.

- Zet het scheerapparaat uit voordat u het bevestigt.
- Controleer of het scheerblad niet vervormd of beschadigd is wanneer u het scheerapparaat bevestigt.

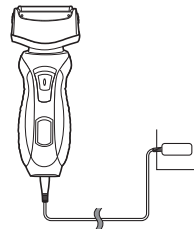
**6** Druk de arm omlaag tot hij vastklikt.

- licht op en het opladen begint.
- Als niet oplicht, wacht dan korte tijd totdat het wel oplicht.
- Het opladen is voltooid wanneer de indicators van het LCD-paneel beginnen te knipperen (na max. 1 uur).
- Het scheerapparaat kan op de lader blijven staan of aangesloten blijven op de adapter wanneer u het niet gebruikt om het maximale batterijvermogen te behouden. Het scheerapparaat is beveiligd tegen overladen.

#### Opladen zonder de zelfreinigende lader

U kunt ook zonder lader opladen.

1. Steek de apparaatstekker in het scheerapparaat.
2. Sluit de adapter aan op een stopcontact.



U kunt het scheerapparaat niet gebruiken tijdens het opladen.

## Over het LCD-paneel

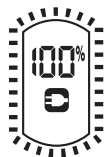
Het LCD-paneel toont het resterende batterijvermogen van 0% tot 100%, in stappen van 20%.

Tijdens het opladen



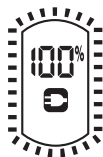
gloeit.

Wanneer het opladen is voltooid



De indicators knipperen eenmaal per seconde.

10 minuten nadat het opladen is voltooid



De indicators knipperen eenmaal per 2 seconden.

Wanneer het batterijvermogen laag is.



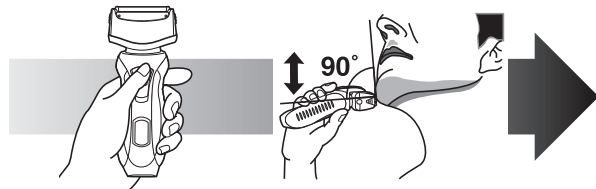
- U kunt nog 1 à 2 keer scheren nadat "0%" is verschenen. (Dit kan variëren en is afhankelijk van het gebruik.)

"0%" verschijnt en knippert.

- Met een volledig opgeladen batterij zijn ongeveer 14 scheerbeurten van 3 minuten mogelijk.

## Scheren

### Gebruik van het scheerapparaat



- 1** Druk de schakelaarvergrendeling in en schuif de UIT/AAN-schakelaar omhoog.
- 2** Houd het scheerapparaat vast zoals hierboven wordt getoond en begin te scheren.

- Zet in het begin weinig druk bij het scheren. Trek met uw vrije hand de huid strak en beweeg het scheerapparaat op en neer in de richting van de baardgroei. Naarmate uw huid meer gewend raakt aan dit scheerapparaat, kunt u geleidelijk iets meer druk uitoefenen. Door veel druk te zetten, bereikt u echter geen gladder scheerresultaat.

#### Gebruik van de tondeuse

Schuif de tondeusegreep omhoog. Plaats de tondeuse onder een rechte hoek tegen uw huid en beweeg ze omlaag om uw bakkebaarden af te scheren.



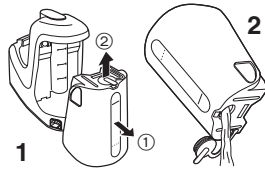
## Onderhoud

### Reinigen met de zelfreinigende lader

#### ► De zelfreinigende lader klaarmaken

Verwijder het scheerapparaat en de apparaatstekker van de zelfreinigende lader.

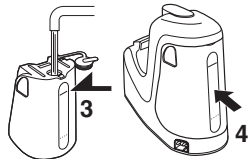
**1** Verwijder de watertank en open de watertankdop.



**2** Giet de oude reinigingsvloeistof uit de watertank en spoel de watertank uit.

**3** Giet kraanwater in de tank tot de waterpeilstreep.

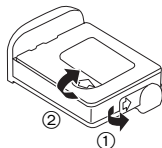
• Laat het water niet tot boven de waterpeilstreep stijgen. Anders kan de reinigingsvloeistof worden gemorst.



**4** Sluit de watertankdop goed en bevestig de tank.

**5** Verwijder de sluitstrips van het nieuwe reinigingsmiddelpatroon (2 strips).

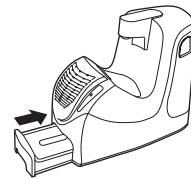
• Houd het reinigingsmiddelpatroon horizontaal. (Als het reinigingsmiddelpatroon te veel wordt gekanteld, kan er reinigingsmiddel uit lopen.)



Waarschuwingen voor de patroon met het reinigingsmiddel

- Buiten bereik van kinderen houden.
- Alleen gebruiken om de mesjes van de elektrische scheerapparaten te reinigen.
- Voer noodmaatregelen uit als het reinigingsmiddel in de mond of in de ogen komt, en raadpleeg een arts.

**6** Plaats het reinigingsmiddelpatroon.



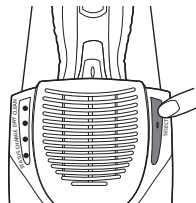
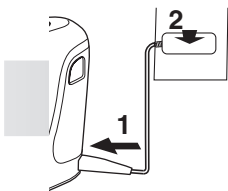
- Vervang het reinigingsmiddelpatroon wanneer het statuslampje oplicht. Gebruik de onderstaande tabel als richtlijn.

Scheren	Reinigen	Herbruikbaarheid
1 maal/dag	1 maal/dag	ong. 30-40 maal
	1 maal/3 dagen	ong. 10-15 maal
	1 maal/week	ong. 4-7 maal

De reinigingsvloeistof gaat tot 6 maanden na het openen mee. Als u de reinigingsvloeistof langer dan 6 maanden niet gebruikt, moet u het reinigingsmiddelpatroon en de reinigingsvloeistof wegdoen.

- Gebruik uitsluitend speciaal reinigingsmiddel voor zelfreinigende laders voor Panasonic-scheerapparaten.
- Vervang het reinigingsmiddelpatroon en de reinigingsvloeistof in de watertank steeds tegelijk. Wanneer u water toevoegt of alleen het reinigingsmiddelpatroon vervangt of het water ververs, zullen de reinigingsfuncties verslechteren.
- Bij gebruik van de zelfreinigende lader wordt het geconcentreerde reinigingsmiddel in het reinigingsmiddelpatroon verdund en wordt het water in de tank een reinigingsvloeistof.

## ► Het scheerapparaat schoonmaken



**1** Steek de stekker van het apparaat in de zelf-reinigende lader.

**2** Sluit de adapter aan.

- Verwijder zeep of water van het scheerapparaat als het is gereinigd met handzeep of een ander reinigingsmiddel.

**3** Zet de arm omhoog.

**4** Verwijder de beschermkap en bevestig het scheerapparaat.

- Zet het scheerapparaat uit voordat u het bevestigt.
- Controleer of het scheerblad niet vervormd of beschadigd is wanneer u het scheerapparaat bevestigt.

**5** Druk de arm omlaag.

**6** Druk op [SELECT] om het programma te kiezen.

- Telkens als u op [SELECT] drukt, verandert het programma als volgt: "Reinigen/Drogen/Opladen" → "Reinigen/Drogen" → "Drogen/Opladen" → "Drogen" → "Opladen".
- De programma's beginnen ongeveer 6 seconden nadat ze zijn gekozen.
- Het programma wordt geannuleerd wanneer de netspanning onderbroken. In dit geval moet u het programma opnieuw uitvoeren vanaf het begin.
- Maak het reinigingsmiddelpatroon of de watertank niet los. Het morsen van reinigingsvloeistof kan een storing veroorzaken.

Programma	Aanduidingen programmakeuze				Op scheerapparaat	Overzicht programmavoltooiing					
	Op lader			Programma veranderbaar tijdens uitvoering		Op lader	Op scheerapparaat		Benodigde tijd (schatting)		
	CLEAN	DRY	CHARGE				CLEAN	DRY		CHARGE	
<b>1</b> Opladen	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	Licht op	▶	○	○	○	Knippert	1 uur
<b>2</b> Reinigen/ Drogen/Opladen	○	○	○	<b>3</b>	Licht op tijdens het opladen	▶	☼	☼	☼	Knippert	4 h 30 m
<b>3</b> Reinigen/ Drogen	○	○	○	<b>2</b>	–	▶	☼	☼	○	–	3 uur
<b>4</b> Drogen/ Opladen	○	○	○	<b>2 3 5</b>	Licht op tijdens het opladen	▶	○	☼	☼	Knippert	4 h 20 m
<b>5</b> Drogen	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	▶	○	☼	○	–	2 h 50 m

\*Het lampje gaat uit na 6 seconden.



► Volg de stappen hieronder als de statuslamp knippert of gloeit.

**Knippert**

Plaats het reinigingsmiddelpatroon correct en start het programma opnieuw.

**Als het statuslampje dooft**

Ga door met het programma.

**Licht op**

Verwijder het scheerapparaat van de zelfreinigende lader en kijk of het lampje [CLEAN] nu is gedoofd. (Opgelet: het scheerblad kan warm of nat zijn.) Controleer of de watertank correct is bevestigd, of de watertankdop goed dicht is en of de zelfreinigende lader horizontaal staat.

**Wanneer een probleem is verholpen**

Houd [SELECT] ongeveer 2 seconden lang ingedrukt om het statuslampje te doven en start het programma opnieuw.

**Als het statuslampje dooft**

Ga door met het programma.

**Wanneer geen probleem is vastgesteld**

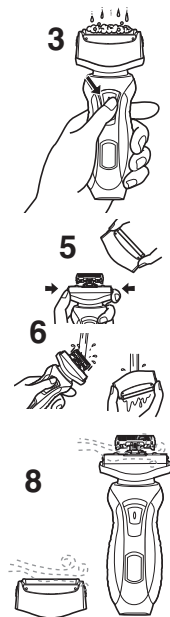
Het is tijd om het reinigingsmiddelpatroon te vervangen en de reinigingsvloeistof in de watertank te verversen. Giet de oude reinigingsvloeistof uit de watertank en spoel de watertank uit. Start het programma opnieuw.

**Als het statuslampje opnieuw oplicht**

Neem contact op met een erkend onderhoudscentrum.

**Het scheerapparaat reinigen zonder de zelfreinigende lader**

1. Maak het netsnoer los van het scheerapparaat.
2. Breng wat handzeep en water aan op het scheerblad.
3. Zet het scheerapparaat aan.
4. Zet het scheerapparaat uit na 10-20 seconden.
5. Verwijder de scheerkop en zet het scheerapparaat aan.
6. Maak het scheerapparaat en de scheerkop schoon met stromend water.
7. Veeg waterdruppels weg met een droge doek.
8. Laat de scheerkop en het scheerapparaat volledig drogen.
9. Plaats de scheerkop op het scheerapparaat.

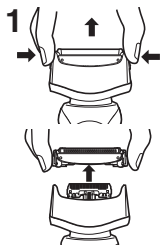


## Het scheerbladensysteem en de messenblokken vervangen

scheerbladensysteem	eenmaal per jaar
messenblokken	eens om de twee jaar

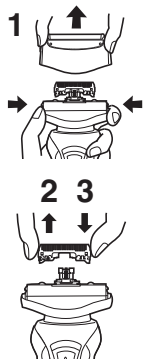
### ► Het scheerbladensysteem vervangen

1. Druk op de knoppen en trek het scheerbladensysteem omhoog zoals wordt getoond.
2. Druk het nieuwe scheerbladensysteem op zijn plaats tot het vastklikt.



### ► De messenblokken vervangen

1. Druk op de knoppen en trek de scheerkerp omhoog, zoals afgebeeld.
2. Verwijder de messenblokken één voor één zoals wordt getoond.
  - Raak de randen (metalen delen) van de messenblokken niet aan, om verwondingen aan uw hand te voorkomen.
3. Druk de messenblokken één voor één op hun plaats tot ze vastklikken zoals wordt getoond.

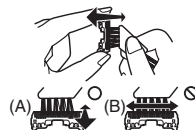


## Reinigen met het borsteltje

1. Reinig de messenblokken met de korte zijde van het borsteltje door het in richting (A) te bewegen.

Maak het scheerbladensysteem, de behuizing van het scheerapparaat en de tondeuse schoon met de lange zijde van het borsteltje.

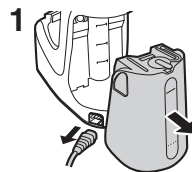
- Beweeg de korte zijde van het borsteltje niet in richting (B), want zo beschadigt u de messenblokken en worden ze minder scherp.
- Gebruik de korte zijde van het borsteltje niet om de scheerbladen schoon te maken.



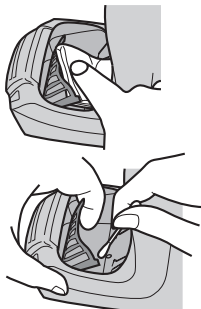
## De zelfreinigende lader reinigen

Baardharen kunnen zich vastzetten op het reinigingsvak van de zelfreinigende lader. Verwijder ze zoals hieronder wordt beschreven. Wij raden aan dit te doen telkens als u het reinigingsmiddelpatroon vervangt.

1. Verwijder de watertank en de apparaatstekker van de zelfreinigende lader.
  - Let op dat u geen reinigingsvloeistof morst.



2. Veeg baardharen die zich hebben vastgezet op de binnenkant van het reinigingsvak voorzichtig weg met een met water bevochtigde doek of tissue.
- Maak de hoeken en oneffen delen van het reinigingsvak schoon met een met water bevochtigd wattenstaafje.



### Waarschuwing

De adapter en de zelfreinigende lader mogen niet worden afgewassen of besprenkeld met water. Dit kan een elektrische schok of kortsluiting veroorzaken.

- Trek niet te hard aan de rubber mesbescherming op de bodem van het reinigingsvak. Het rubber kan loskomen als u er te hard aan trekt. U hoeft het slechts lichtjes omhoog te trekken.

### ► Wanneer het water niet wegloopt uit het reinigingsvak

Baardharen kunnen de afvoeropening in de bodem van het reinigingsvak verstopen. In dit geval kunt u het scheerapparaat niet reinigen of drogen.

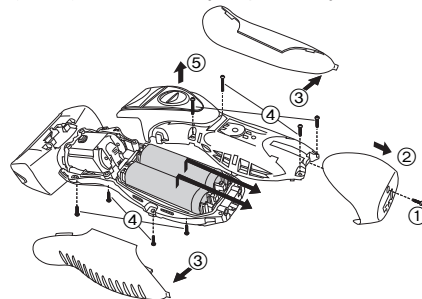
Duw de baardharen door de afvoeropening met een tandenstoker of iets dergelijks.



## De ingebouwde oplaadbare batterijen verwijderen

Verwijder de ingebouwde oplaadbare batterijen voordat u het scheerapparaat weggooit. Lever de batterijen in op een speciaal daarvoor bestemd inzamelpunt, indien er één is. U mag de batterijen niet uit elkaar halen of vervangen om het scheerapparaat opnieuw te gebruiken. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Laat ze vervangen in een erkend onderhoudscentrum.

- Maak het netsnoer los van het scheerapparaat wanneer u de batterijen verwijderd.
- Voer de stappen ① t/m ⑤ uit, til de batterijen op en verwijder ze.



Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



### Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Dit scheerapparaat bevat Nikkel-Metaal Hydride batterijen. Zorg ervoor dat de batterijen op een speciaal daarvoor bestemd inzamelpunt, indien er één is in uw land, worden ingeleverd.

Gelieve "Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen" te lezen op pagina 175.

## Importante

### ► Antes de utilizarlo

Esta afeitadora en Mojado/Seco puede utilizarse para afeitado en mojado con espuma o para afeitado en seco. Puede utilizar esta afeitadora impermeable bajo la ducha y limpiarla con agua. El siguiente es el símbolo de la afeitadora en mojado. El símbolo indica que el dispositivo manual puede utilizarse en un baño o ducha.



Afeítese con espuma durante tres semanas y observe la diferencia. Su afeitadora Panasonic en Mojado/Seco requiere algo de tiempo para ajustarse debido a que su piel y barba necesitan alrededor de un mes para acostumbrarse a un nuevo método de afeitado.

El cuerpo de esta afeitadora tiene una resistencia al agua conforme con "IPX5" e "IPX7", y el adaptador tiene una resistencia al agua conforme con "IPX4".

El recargador de limpieza automática no es resistente al agua.

### ► Utilización de la afeitadora

#### **Precaución**

**La lámina exterior es muy fina y puede dañarse si no se utiliza correctamente. Compruebe que la lámina no esté dañada antes de utilizar la afeitadora. No utilice la afeitadora si la lámina o algún otro elemento está dañado, ya que podría cortarse la piel.**

### ► Carga de la afeitadora

No utilice ningún cable de alimentación, adaptador de CA o recargador que no sea el que está específicamente diseñado para este modelo. Utilice el adaptador RE7-51 sólo para la afeitadora ES-RT81. Enchufe el adaptador en una toma de corriente doméstica donde no haya humedad y manéjela con las manos secas. La afeitadora y el recargador podrían calentarse durante la utilización y la carga. Sin

embargo, esto no supone una avería. No cargue el aparato en un lugar donde pueda estar expuesto a la luz solar directa o a otras fuentes de calor. Sujete el adaptador al desconectarlo de la toma de corriente. Si tira del cable de alimentación, podría dañarlo. El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable se dañara, el aparato se debe desechar.

### ► Limpieza de la afeitadora

#### **Advertencia**

**Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora antes de limpiarla con agua para evitar descargas eléctricas.**

Mantenga insertadas ambas láminas internas. Si solamente está insertada una lámina, la afeitadora podría dañarse. Si limpia la afeitadora con agua, no utilice agua salada ni agua caliente. No moje la afeitadora con agua durante un largo periodo de tiempo. Frótelas con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes, bencina ni alcohol.

### ► Guardado de la afeitadora

Desconecte el cable de alimentación al guardar la afeitadora. No doble el cable de alimentación ni lo enrolle alrededor de la afeitadora. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que se encuentren bajo supervisión o bajo instrucciones sobre el uso del aparato de una persona responsable de la seguridad. Supervise a los niños pequeños para asegurarse de que no se encuentren próximos al aparato. Guarde estas instrucciones de operación en un lugar seguro.

### ► Recargador de limpieza automática

No limpie el adaptador ni el recargador de limpieza automática con agua, ya que los dañaría o causaría descargas eléctricas. No retire la afeitadora del recargador de limpieza automática mientras utiliza un programa que incluya la función "Secar". El programa utiliza un calentador por lo que el área de las cuchillas se encontrará extremadamente caliente y podría quemarse.

Coloque el recargador de limpieza automática en una superficie nivelada y estable. En caso contrario el líquido de limpieza podría

salpicar y deteriorar el color de productos de cuero u otras superficies. Límpielo inmediatamente. El recargador de limpieza automática limpia las cuchillas internas y la lámina exterior del sistema. Cepille o limpie con agua para eliminar los recortes de barba en otras áreas.

- Use el recargador auto-limpiante a temperaturas entre los 0 °C y 35 °C. De lo contrario, podrían ocurrir los siguientes problemas.
  - El tiempo de carga de la afeitadora aumenta.
  - El recargador deja de funcionar.
  - La duración de la batería recargable se reduce. (Solamente cuando utilice el recargador en bajas temperaturas.) En este caso, los indicadores en el panel LCD parpadearán dos veces por segundo.
- Use el recargador auto-limpiante en niveles de humedad menores al 95%.
- Dependiendo del entorno, la afeitadora podría no secarse de forma homogénea si selecciona un programa que incluya la función "Secar". En este caso, seque las gotas de agua que puedan quedar con un paño seco.

#### **ESPECIFICACIONES**

Fuente de alimentación: Ver placa identificatoria sobre el producto.  
(Conversión de voltaje automática)

Voltaje del motor: 2,4 V DC

Tiempo de carga: 1 hora

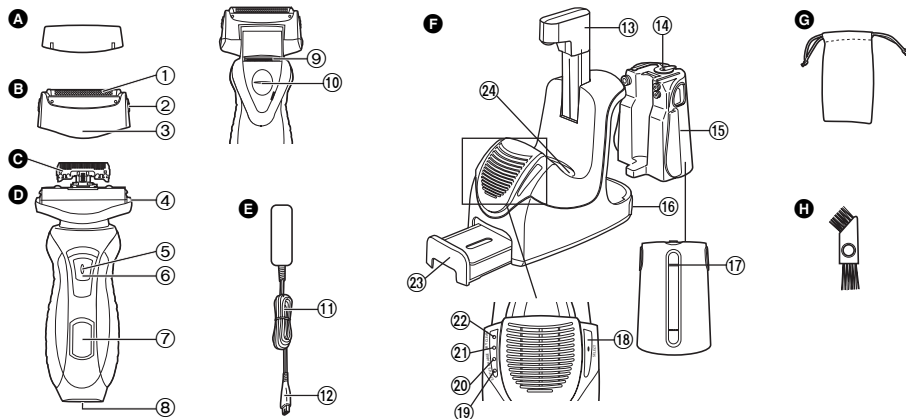
Este producto está destinado solamente para su uso doméstico.

Ruido Acústico Aéreo;

en el modo de afeitado: 62 (dB (A) ref 1 pW)

en el modo de recortado: 63 (dB (A) ref 1 pW)

## Identificación de las partes



- A** Tapa protectora
- B** Sección de la lámina exterior
  - ① Lámina exterior del sistema
  - ② Botones de liberación de la lámina exterior del sistema
  - ③ Marco de la lámina
- C** Cuchillas internas
- D** Cuerpo principal
  - ④ Botones de liberación del marco de la lámina
  - ⑤ Botón de bloqueo del Interruptor
  - ⑥ Interruptor Apagado/Encendido
  - ⑦ Panel LCD
  - ⑧ Conexión del aparato

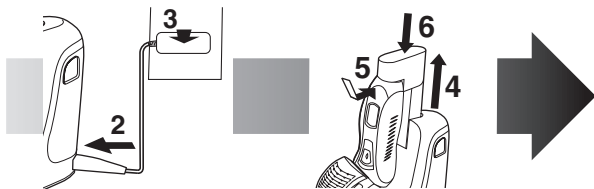
- ⑨ Cortapatillas
- ⑩ Mango del cortapatillas
- E** Adaptador (RE7-51)
  - ⑪ Cable de alimentación
  - ⑫ Clavija del aparato
- F** Recargador de limpieza automática (Al que nos referiremos como el "Recargador".)
  - ⑬ Brazo
  - ⑭ Tapa del depósito de agua
  - ⑮ Depósito de agua
  - ⑯ Conexión
  - ⑰ Nivel máximo de agua
  - ⑱ Botón de selección

- ⑲ Lámpara de estado
- ⑳ Lámpara de carga
- ㉑ Lámpara de secado
- ㉒ Lámpara de limpieza
- ㉓ Cartucho de detergente
- ㉔ Bandeja de limpieza
- G** Bolsa de viaje
- H** Escobilla de limpieza

## Carga

### Carga con el recargador de limpieza automática

Frote cuidadosamente las gotas de agua que puedan quedar en o alrededor del recargador para que quede seco antes de cargarlo.



**1** Instale el cartucho de detergente y el depósito de agua en el recargador de limpieza automática.

**Página 57**

**2** Inserte la clavija del aparato en el recargador de limpieza automática.

**3** Enchufe el adaptador.

**4** Tire del brazo hasta que haga clic.

**5** Retire la tapa protectora y, a continuación, instale la afeitadora.

- Apague la afeitadora antes de instalarla.
- Compruebe que la lámina exterior no está deformada ni dañada al instalar la afeitadora.

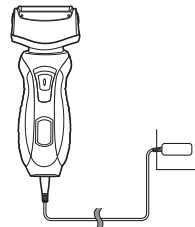
**6** Empuje el brazo hasta que haga clic.

- Si el símbolo de encendido se ilumina y comienza la carga.
- Si el símbolo de encendido no se ilumina, espere un corto tiempo hasta que se ilumine. La carga se completa cuando los indicadores en el panel LCD parpadea. (Máx. 1 hora)
- Puede mantener la afeitadora conectada al recargador o conectada al adaptador, mientras no se encuentre en uso para mantener la batería cargada completamente. La afeitadora no se sobrecargará.

### Carga sin el recargador de limpieza automática

La afeitadora puede cargarse también sin el recargador.

1. Inserte el enchufe del dispositivo en la afeitadora.
2. Enchufe el adaptador en una toma de corriente doméstica.



No puede hacer funcionar la afeitadora mientras se está cargando.

## Acerca del panel LCD

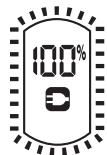
El panel LCD muestra la capacidad restante de la batería desde 0% a 100%, en incrementos de 20%.

Durante la carga



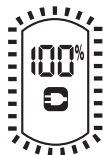
brilla.

Cuando la carga se haya completado



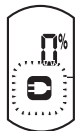
Los indicadores parpadean una vez por segundo.

10 minutos después de completarse la carga



Los indicadores parpadean una vez por cada 2 segundos.

Cuando la capacidad de la batería es baja



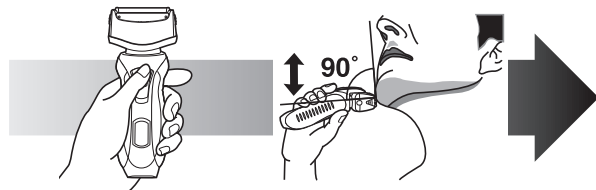
• Puede afeitarse 1 o 2 veces después de que aparezca "0%".  
(Esto puede variar dependiendo de la utilización.)

"0%" aparece y parpadea.

• Una carga completa proporcionará suficiente alimentación durante 14 afeitadas de 3 minutos cada una.

## Afeitado

### Utilización de la afeitadora



- 1** Pulse el botón de bloqueo del interruptor y deslice el interruptor de Apagado/Encendido hacia arriba.
- 2** Sujete la afeitadora como se muestra anteriormente y afeítese.

- Comience a afeitarse aplicando una suave presión sobre la cara. Estire la piel con la mano libre y mueva la afeitadora hacia delante y atrás en la dirección de la barba. Puede incrementar la presión a medida que la piel se acostumbre a la afeitadora. Aplicar una presión excesiva no proporciona un afeitado más apurado.

### Utilización del cortapatillas

Deslice el mango del cortapatillas hacia arriba. Colóquelo en ángulo recto con su piel y muévelo hacia abajo para recortar las patillas.





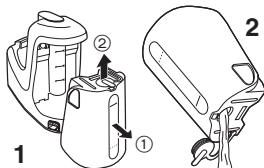
## Cuidado

### Limpieza con el recargador de limpieza automática

#### ► Preparación del recargador de limpieza automática

Retire el enchufe de la afeitadora y el dispositivo del recargador de limpieza automática.

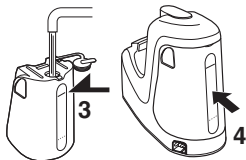
**1** Retire el depósito de agua y, a continuación, abra la tapa del depósito de agua.



**2** Elimine el líquido de limpieza anterior y, a continuación, enjuague el depósito de agua.

**3** Llénelo con agua hasta el nivel marcado.

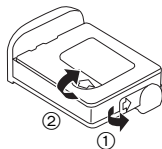
• Evite que el agua sobrepase el nivel marcado. Esto causaría que el líquido de limpieza salpicara.



**4** Cierre bien la tapa del depósito de agua y, a continuación, instale el depósito.

**5** Despegue los sellos del nuevo cartucho de detergente. (2 sellos)

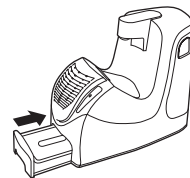
• Sujete el cartucho de detergente horizontalmente. (El detergente podría derramarse si se inclina el cartucho demasiado.)



Precauciones relativas al cartucho de detergente

- Mantenga alejado de los niños.
- Sólo utilice para limpiar las cuchillas de las afeitadoras eléctricas.
- Tome medidas de emergencia si los agentes de limpieza entran en contacto con la boca o los ojos, y consulte a su médico.

#### 6 Instale el cartucho de detergente.



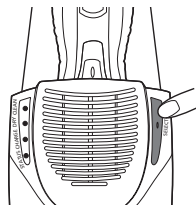
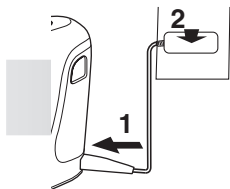
• Reemplace el cartucho de detergente cuando se ilumine la lámpara de estado. Utilice la tabla siguiente como guía.

Afeitado	Limpieza	Reutilización
1 vez/día	1 vez/día	aprox. 30-40 veces
	1 vez/3 días	aprox. 10-15 veces
	1 vez/semana	aprox. 4-7 veces

La fecha de caducidad del líquido de limpieza es de 6 meses una vez abierto. Si no utiliza el líquido de limpieza durante más de 6 meses, tire el cartucho de detergente y el líquido de limpieza.

- Utilice solamente el detergente especial para el recargador de limpieza automática para afeitadoras Panasonic.
- Cambie siempre el cartucho del detergente y el líquido de limpieza del depósito de agua al mismo tiempo. Agregar agua o cambiar solamente el cartucho de detergente causará un deterioramiento en las funciones de limpieza.
- Si utiliza el recargador de limpieza automática, el detergente concentrado del cartucho se diluye en el agua en el depósito y se convierte en líquido de limpieza.

► Limpieza de la afeitadora



**1** Inserte la clavija del aparato en el recargador de limpieza automática.

**2** Enchufe el adaptador.

- Retire el jabón o el agua de la afeitadora si se ha lavado con jabón de manos o cualquier otro detergente.

**3** Tire del brazo.



**4** Retire la tapa protectora y, a continuación, instale la afeitadora.

- Apague la afeitadora antes de instalarla.
- Compruebe que la lámina exterior no está deformada ni dañada al instalar la afeitadora.

**5** Empuje el brazo hacia abajo.

**6** Pulse [SELECT] para seleccionar el programa.

- Cada vez que pulse [SELECT], el programa cambiará de "Limpiar/Secar/Cargar" → "Limpiar/Secar" → "Secar/Cargar" → "Secar" → "Cargar".
- Los programas comienzan, aproximadamente, 6 segundos después de su selección.
- El programa será abortado si se corta la energía. En este caso, reinicie el programa de nuevo desde el principio.
- No retire el cartucho de detergente ni el depósito de agua ya que el líquido de limpieza podría salpicar causando averías.

Programa	Indicaciones de selección de programa				En la afeitadora 	Resumen al final del programa					
	En el recargador			Programa cambiabile a mitad de duración		En el recargador			En la afeitadora 	Tiempo requerido (guía)	
	CLEAN	DRY	CHARGE			CLEAN	DRY	CHARGE			
<b>1</b> Cargar	○	○	○*	<b>2 3 4 5</b>	Se ilumina	▶	○	○	○	Parpadea	1 hora
<b>2</b> Limpiar/Secar/ Cargar	○	○	○	<b>3</b>	Se ilumina durante la carga	▶	☼	☼	☼	Parpadea	4 h 30 m
<b>3</b> Limpiar/Secar	○	○	○	<b>2</b>	–	▶	☼	☼	○	–	3 horas
<b>4</b> Secar/Cargar	○	○	○	<b>2 3 5</b>	Se ilumina durante la carga	▶	○	☼	☼	Parpadea	4 h 20 m
<b>5</b> Secar	○	○	○	<b>2 3 4</b>	–	▶	○	☼	○	–	2 h 50 m

\*La lámpara se apaga en 6 segundos.

► **Siga los pasos indicados a continuación si la lámpara de estado parpadea o se ilumina.**

#### **Parpadea**

Coloque correctamente el cartucho de detergente y, a continuación, reinicie un programa.



#### **Si la lámpara de estado se apaga**

Continúe con el programa.



#### **Cuando se ha corregido una anomalía**

Pulse y mantenga pulsado [SELECT] durante, aproximadamente, 2 segundos para apagar la lámpara de estado y, a continuación, reinicie el programa.



#### **Cuando la lámpara de estado se apaga**

Continúe con el programa.

#### **Se ilumina**

Retire la afeitadora del recargador de limpieza automática y, a continuación, compruebe que la lámpara [CLEAN] se ha apagado. (Tenga cuidado ya que la cuchilla podría estar caliente o mojada.) Compruebe que el depósito de agua está correctamente instalado, la tapa del depósito de agua bien cerrada y el recargador de limpieza automática está colocado horizontalmente.



#### **Cuando no se haya encontrado ninguna anomalía**

Es el momento de cambiar el cartucho de detergente y el líquido de limpieza del depósito de agua. Elimine el líquido de limpieza anterior y, a continuación, enjuague el depósito de agua. Reinicie el programa.

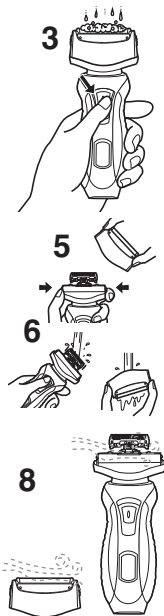


#### **Cuando la lámpara de estado vuelve a iluminarse**

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

## **Limpieza de la afeitadora sin el recargador de limpieza automática**

1. Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora.
2. Aplique jabón de manos y un poco de agua a la lámina exterior.
3. Encienda la afeitadora.
4. Apague la afeitadora tras 10-20 segundos.
5. Retire la sección de la lámina exterior y encienda la afeitadora.
6. Limpie la afeitadora y la sección de la lámina exterior con agua corriente.
7. Limpie las gotas de agua con un paño seco.
8. Seque completamente la sección de la lámina exterior y la afeitadora.
9. Monte la sección de la lámina exterior en la afeitadora.

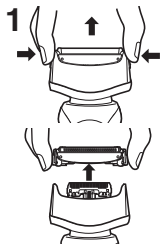


## Sustitución de la lámina exterior del sistema y las cuchillas internas

lámina exterior del sistema	una vez al año
cuchilla interna	una vez cada dos años

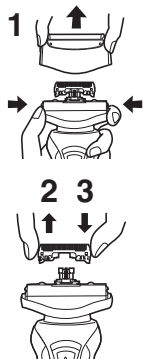
### ► Sustitución de la lámina exterior del sistema

1. Pulse los botones y levántelas hacia arriba como se muestra en la ilustración.
2. Inserte la lámina exterior del sistema empujándola hacia abajo hasta que haga clic.



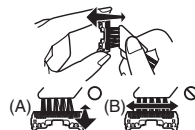
### ► Sustitución de las cuchillas internas

1. Pulse los botones de liberación del marco de la lámina y levante la sección de la lámina exterior hacia arriba como se muestra en la ilustración.
2. Retire las cuchillas internas de una en una como se muestra en la ilustración.
  - No toque los bordes (partes de metal) de las cuchillas internas para evitar daños en las manos.
3. Inserte las cuchillas internas de una en una hasta que hagan clic tal y como se muestra en la ilustración.



## Limpieza con la escobilla

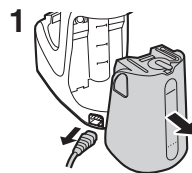
1. Limpie las cuchillas internas usando la escobilla corta moviéndola en dirección (A). Limpie la lámina exterior del sistema, el cuerpo de la afeitadora y la recortadora usando la escobilla larga.
  - No mueva la escobilla corta en dirección (B) ya que dañaría las cuchillas internas y afectaría su filo.
  - No utilice la escobilla corta para limpiar las láminas exteriores.



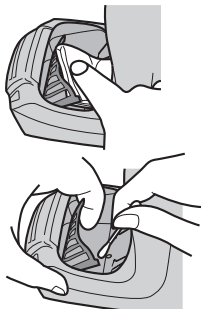
## Limpieza del recargador de limpieza automática

Los recortes de la barba pueden quedarse adheridos a la bandeja de limpieza del recargador de limpieza automática. Siga los pasos descritos a continuación para eliminarlos. Es recomendable hacer esto cada vez que cambie el cartucho de detergente.

1. Asegúrese de eliminar el depósito de agua y el enchufe del dispositivo del recargador de limpieza automática.
  - Tenga cuidado de no derramar el líquido de limpieza.



2. Frote suavemente cualquier recorte de barba adherido al interior de la bandeja de limpieza con un paño o pañuelo de papel humedecido con agua.
- Limpie las esquinas y las partes desniveladas de la bandeja de limpieza con un trozo de algodón humedecido con agua.



### Advertencia

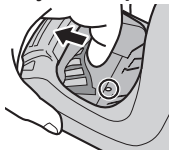
**No lave ni aplique agua al adaptador o al recargador de limpieza automática. No seguir estas precauciones puede causar descargas eléctricas o cortocircuitos.**

- No tire con fuerza del protector de goma de las cuchillas del fondo de la bandeja de limpieza. La goma podría salirse si tira con fuerza. Solamente es necesario tirar con suavidad.

### ► Cuando el agua no se vacía de la bandeja de limpieza

Los recortes de barba pueden atascar la salida de agua de la parte inferior de la bandeja de limpieza. En este caso, no podrá limpiar ni secar la afeitadora.

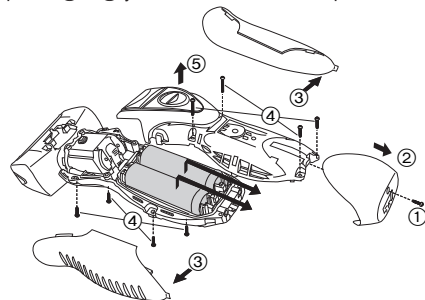
Empuje los recortes de barba por el agujero de salida con un palillo de dientes, etc.



## Eliminación de las baterías recargables integradas

Retire las baterías recargables incorporadas antes de deshacerse de la afeitadora. Por favor asegúrese de que las baterías sean desechadas en algún lugar oficialmente designado si es que existe. No desmonte ni reemplace las baterías para utilizar de nuevo la afeitadora. Podría causar fuego o descargas eléctricas. Reemplácelas en un centro de servicio autorizado.

- Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora al extraer las baterías.
- Lleve a cabo los pasos ① a ⑤ y levante las baterías, después retírelas.



### Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Esta afeitadora contiene unas baterías Níquel-Hidruro metálico. Por favor asegúrese de que las baterías sean desechadas en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno en su país.

Lea por favor la "Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas" en la página 176.

## English

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



#### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

## Deutsch

### Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können. Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerichte verhängt werden.



**Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union**  
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

**[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]**

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Cd

**Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

## **Français**

### **Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi



**Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

**[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]**

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



Cd

**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)**

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

## Italiano

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



#### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

#### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto

smaltimento.



#### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

## Nederlands

### Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.



Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



#### **Voor zakengebruikers in de Europese Unie**

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

#### **[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]**

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.



#### **Opmerking over het batterijsymbool (beneden twee voorbeelden):**

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

## **Español**

### **Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas**



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente,

Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



#### **Para usuarios empresariales en la Unión Europea**

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

#### **[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]**

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



#### **Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):**

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

## Dansk

### Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne. Usagkyndig bortskaffelse af elektronskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



#### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

#### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.



#### Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Cd

## Português

### Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias.



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido. De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



#### Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

### [Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.



Cd

### Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

## Norsk

### Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



### For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

### [Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.



Cd

### Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikallet det gjelder.

## Svenska

### Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållsoppor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå

p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshantare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.



#### **För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen**

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

#### **[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]**

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.



#### **Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):**

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Cd

## **Suomi**

### **Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä**



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin

keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivin 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.



#### **Yrityksille Euroopan unionissa**

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

#### **[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]**

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.



#### **Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):**

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

Cd

### Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń i baterii



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi.

W celu zapewnienia właściwego przetworzenia, utylizacji oraz recyklingu zużytych produktów i baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów i baterii pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami. Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów i baterii można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.

Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



### Dotyczy użytkowników firmowych działających na terenie Unii Europejskiej

Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

### [Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich]

Niniejsze symbole obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. Chcąc pozbyć się w/w urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w sprawie właściwego sposobu pozbywania się tego rodzaju przedmiotów.



Cd

### Dotyczy symbolu baterii (symbole przykładowe):

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego.

## Česky

### Informace pro spotřebitele o sběru a likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení a použitých baterií z domácností.



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrická a elektronická zařízení a baterie nepatří do běžného domácího odpadu.

Správná likvidace, recyklace a opětovné použití jsou možné jen pokud odevzdáte tato zařízení a použité baterie na místech k tomu určených, za což neplatíte žádné poplatky, v souladu s platnými národnímu předpisy a se Směrnicemi 2002/96/EU a 2006/66/EU. Správnou likvidací přístrojů a baterií pomůžete šetřit cenné suroviny a předcházet možným negativním účinkům na lidské zdraví a na přírodní prostředí, které jinak mohou vzniknout při nesprávném zacházení s odpady.

Další informace o sběru, likvidaci a recyklaci starých přístrojů a použitých baterií Vám poskytnou místní úřady, provozovny sběrných dvorů nebo prodejna, ve

keré jste toto zboží zakoupili.

Při nesprávné likvidaci odpadu vám hrozí pokuta v souladu s národní legislativou a místními předpisy.



### **Informace pro právnické osoby se sídlem v zemích Evropské Unie (EU)**

Pokud chcete likvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele s žádostí o další informace.

### **[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou Unii (EU)]**

Tyto symboly platí jen v zemích Evropské unie. Pokud chcete likvidovat tento produkt, obraťte se na místní úřady nebo prodejce a informujte se o správném způsobu likvidace.



### **Poznámka k symbolu baterie (symboly uprostřed a dole)**

Tento symbol může být použit v kombinaci s chemickým symbolem. V tomto případě splňuje tento symbol legislativní požadavky, které jsou předepsány pro chemickou látku obsaženou v baterii.

## **Slovensky**

### **Informácie pre užívateľov o likvidácii použitého elektrického a elektronického zariadenia (súkromné domácnosti)**



Tieto symboly na prístrojoch, batériách a baleniach alebo v priložených návodoch na použitie znamenajú, že použité elektrické a elektronické zariadenia a batérie sa nesmú miešať so všeobecným domácim odpadom. Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu, odovzdajte prosím tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku v súlade so Smernicami 2002/96/ES a 2006/66/ES. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte

podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.



### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické produkty, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **[Informácie o likvidácii elektrického a elektronického odpadu v krajinách mimo Európskej únie]**

Tieto symboly platia iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt alebo batériu, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.



### **Poznámka k symbolu batérie (symbol v strede a dole)**

Tento symbol môže byť použitý v kombinácii s chemickým symbolom. Chemický symbol určuje obsiahnutú chemickú látku v súlade s príslušnými Smernicami ES.

## Magyar

### Tájékoztató felhasználók számára az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználtott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat az általános háztartási hulladéktól külön kell kezelni.

Az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy az ország törvényeinek, valamint a 2002/96/EK és a 2006/66/EK irányelveknek megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megővéséhez, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását, amit egyébként a hulladékok nem megfelelő kezelése okozhat.

Az elhasználtott termékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtésével és újrafelhasználásával kapcsolatban, kérjük, érdeklődjön a helyi közösségénél, a területi hulladékártalmatlanító szolgálatnál vagy abban az üzletben, ahol a termékeket vásárolta. E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



#### Az Európai Unió üzleti felhasználói számára

Ha az elektromos vagy elektronikus berendezésétől meg kíván szabadulni, kérjük, további tájékoztatásért forduljon a forgalmazójához vagy a szállítójához.

**[Hulladékkezelési tájékoztató az Európai Unión kívüli egyéb országokban]**

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban

érvényesek. Ha meg kíván szabadulni a termékektől, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, és kérdezze meg őket a hulladékéltelvezés megfelelő módjáról.



Cd

#### Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (a két alsó szimbólumpélda):

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

## Română

### Informații pentru utilizatori privind colectarea și debarasarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri, de pe produse, ambalajele acestora și/sau documentele însoțitoare, au semnificația că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale. În scopul aplicării unui tratament corespunzător, recuperării și reciclării produselor și bateriilor uzate, vă rugăm să le predați la punctele de colectare destinate, în concordanță cu legislația națională și directivele 2002/96/CEE și 2006/66/CEE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și a bateriilor uzate veți contribui la salvarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și a mediului înconjurător, care, în caz contrar ar putea fi cauzate prin manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru informații suplimentare privind colectarea și reciclarea aparatelor vechi și a bateriilor, vă rugăm să contactați autoritățile locale, firmele de salubritate sau unitatea de la care ați achiziționat produsele.

Pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeuri se pot aplica amenzi, în conformitate cu legislația națională.



**Pentru utilizatorii comerciali din Uniunea Europeană**  
Dacă doriți să vă debarasați de echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru mai multe informații.

**[Informații privind eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene]**

Aceste simboluri sunt valabile numai în Uniunea Europeană. Dacă doriți să eliminați acest tip de produse uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să aflați metoda corectă de eliminare.



Cd

**Notă privitoare la simbolul pentru baterii (mai jos, două exemple de simboluri):**

Acest simbol se poate folosi în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, sunt îndeplinite prevederile directivei privind substanța chimică respectivă.

## Türkçe

### Eski Ekipman ve Pillerin Toplanması ve Elden Çıkarılması konusunda Kullanıcılar için Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin uygun kullanımı, düzeltimi ve geri dönüşümü için, lütfen onları ulusal yasalarınıza ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC yönergelerine uygun toplama noktalarına götürün. Bu ürünleri ve pilleri doğru bir şekilde elden çıkarmak suretiyle, değerli kaynakların korunmasına ve uygunsuz atık işlemleri nedeni ile insan sağlığı üzerinde oluşabilecek her türlü muhtemel olumsuz etkinin önlenmesine yardım edeceksiniz.

Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması hakkında daha fazla bilgi için, lütfen ilgili yerel yetkililer,

atık işleme merkezleri veya ürünleri satın aldığınız satış noktası ile temas kurun.

Bu atıkların hatalı olarak elden çıkarılması durumunda ulusal yasalara göre cezalar uygulanabilir.



### Avrupa Birliğindeki ticari kullanıcılar için

Eğer elektrik ve elektronik ekipmanı ıskartaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen yetkili servis veya satıcınız ile temas kurun.

### [Avrupa Birliği dışındaki diğer ülkelerde elden çıkarma konusundaki bilgiler]

Bu semboller sadece Avrupa Birliğinde geçerlidir. Eğer bu malları ıskartaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, lütfen yerel yetkilileriniz veya bayileriniz ile temas kurun ve doğru elden çıkarma metodunu sorun.



Cd

### Pil sembolü için not (alttaki sembol örnekleri):

Bu sembol, kimyasal bir sembol ile bağlantılı olarak kullanılabilir. Bu durumda ilgili kimyasal Yönerge ile düzenlenen gereksinimlere uyum sağlanır.



Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.  
<http://panasonic.net>